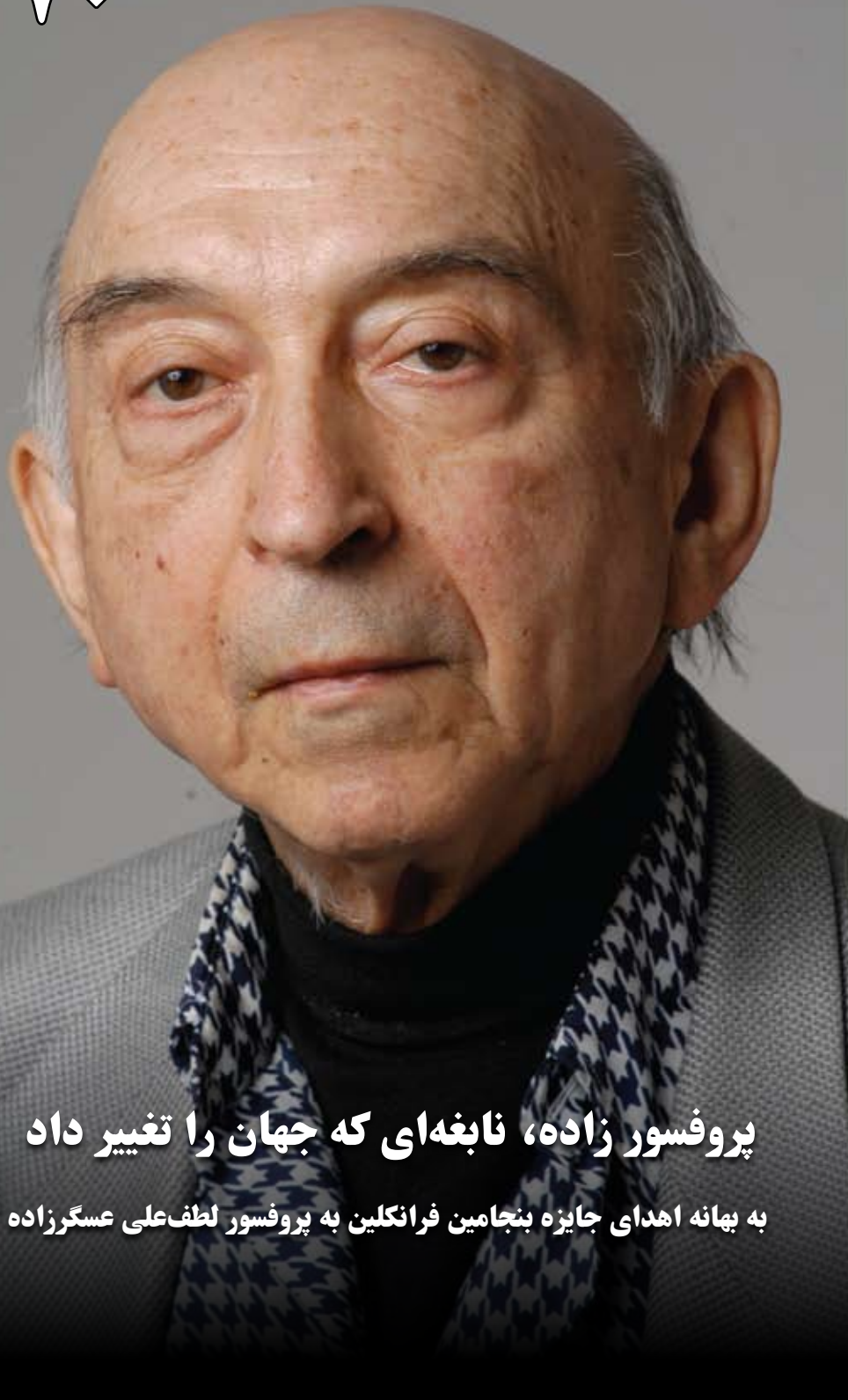


# هفته

سال دوم - شماره ۷۰ - جمعه ۱۵ آبان ۱۳۸۸ - ۶ نوامبر ۲۰۰۹

۷۰



**پروفسور زاده، نابغه‌ای که جهان را تغییر داد**

به بهانه اهدای جایزه بنجامین فرانکلین به پروفسور لطف‌علی عسگرزاده

◀ گفت‌وگو

با دکتر محمدرضا باطنی  
مینو حسینی

◀ مهاجرت

نگاهی به موضوع مهاجرت در  
جهان و در کانادا - بخش اول  
سام بیات

◀ هفته

چرا هفته را می‌خوانم؟  
چرا هفته را مشترک شدم  
دکتر محمد استعلامی

# آدیو ویدئو کبک

با امکانات نصب و راه اندازی در محل زندگی یا کار شما



42" PLASMA Panasonic-TCP42CI  
HD, 600 HZ, SDCARD, 2HDMI  
999.99\$  
**899.99\$**



Obtenez un  
Support mural-BPL35B  
GRATUIT

À L'ACHAT D'UN  
MODÈLE SÉLECTIONNÉ

Valeur de **169.99\$**

هدیه ویژه با خرید هر عدد از  
تلویزیون های مشخص شده



50" PLASMA Panasonic-TCP50U1  
FULL HD, 600 HZ, SDCARD, 3HDMI  
1,799.99\$  
**1,599.99\$**



YAMAHA-TSX-120  
RADIO RÉVEIL MINI SYSTÈME,  
IPOD DOCK, AUX RADIO  
\*IPOD non inclus  
329.99\$  
**299.99\$**



Panasonic-DVDLS83  
DVD PORTATIF  
ÉCRAN 8.5", LCD  
299.99\$  
**269.99\$**



Panasonic-DMPB15  
BLURAY PORTATIF Panasonic  
BLURAY, ÉCRAN 8.9" HDMI,  
LCD 16:9  
999.99\$  
**899.99\$**



Panasonic-TCP42C1  
42" PLASMA  
HD, 600 HZ, SD CARD, 2 HDMI  
999.99\$  
**899.99\$**



8-BPL-35B

GET A FREE WALL BRACKET  
WITH THESE SELECTED MODELS

هدیه ویژه با خرید هر عدد از  
تلویزیون های مشخص شده



Panasonic-7-TCP0U1  
50" PLASMA  
Full HD, 600 HZ, SD Card, 3 HDMI  
1,799.99\$  
**1,599.99\$**

در این شماره:

صفحه ۴ رادیو چکاوک در آستانه چهارسالگی خاموش شد. یک شعر به تمام آنها که در چکاوک جان دمیدند. / سردبیر

صفحه ۵ اخبار کبک و کانادا

صفحه ۸ اخبار مونترال ایرانی

صفحه ۱۳ نگاهی به موضوع مهاجرت در جهان و در کانادا / بخش اول / سام بیات

صفحه ۱۵ پروفسور زاده، نابغه‌ای که جهان را تغییر داد/ مصطفی مدیرروستا

صفحه ۱۸ گفت‌وگوی هفته با دکتر محمدرضا باطنی / مینو حسینی

صفحه ۲۰ ادبیات آمریکای شمالی / زندگی، شهر! / مریم تاجیک

صفحه ۲۲ صفحه فناوری: ده سایت برتر آموزشی دنیا را بشناسید

صفحه ۲۳ صفحه سبز: چهار نگرش به مالکیت محیط زیست

صفحه ۲۴ نوجوانان ایرانی تاریخ‌ساز شدند. / پیمان سلیمی

صفحه ۲۵ سرگرمی: آرزوهای کودکان



Financière

Money Wise

Financial

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

### 514-485-6000

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



### دکتر شریف نائینی

### جراح دندان پزشک

### 514-731-1443

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



## David Berger

Avocat - Attorney

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

■ با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین المللی ■ وکیل عضو کانون وکلای کبک

ریسک ها و دشواری های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید  
متخصص در فرجام خواهی در پرونده های رد شده مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت دائم

### مهاجرت

از طریق نیروی متخصص - خویشاوندی

سرمایه گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)

1635, ouest rue Sherbrooke Street West  
Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2  
Fax: 514-935-2663  
Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

Tel: 514-961-8746

صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مرد خام

چکاوک هفته

سال دوم - شماره ۷۰

جمعه ۱۵ آبان ۱۳۸۸

۶ نوامبر ۲۰۰۹

ناشر: مجله هفته

ویراستار: لیلی خاقانی

سردبیر: خسرو شمیرانی

نحریه اتاوا: دکتر ماریا صبای مقدم

مدیر هنری و طراح جلد: به روز زمانی

صفحه‌آرایی: BehGraphics.com

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و

نازنین حضرتی

◀ گروه نویسندگان:

ن. تهرانی، مسعود باستانی، مریم تاجیک،

محمد جباری حق، پاشا جوادی، پیمان سلیمی،

علی شریفیان، و مصطفی مدیرروستا

◀ با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

دکتر محمد استعلامی و مینو حسینی

● هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

● هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.

● درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما  
کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

Chacavac Cultural Centre

TD Canada Trust

Transit #: 0515

Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15

Montreal QC H4B 1R2

(514)787-8848

info@hafteh.ca

editor@hafteh.ca

ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 HafteH

ساعت ۱۰ یکشنبه شب ۲۵ مهر ۱۳۸۸ برابر با ۱۸ اکتبر ۲۰۰۹ رادیو چکاوک که به یاری ده‌ها نفر از هموطنان مونترالی ۲۰۲ ساعت برنامه تولید و پخش کرده بود خاموش شد. به امید آنکه روزی هیچ صدایی به خاطر نداشتن امکان کافی مالی محکوم به خاموشی نشود، شعر زیر از ایرج جنتی عطائی به یاران چکاوک تحفه می‌شود.

## چکاوک

شب آشیان شب‌زده

چکاوک شکسته پر

رسیده‌ام به ناکجا

مرا به خانه ام ببر

کسی به یاد عشق نیست

کسی به فکر ما شدن

از آن تبار خود شکن

تو مانده ای و بغض من

از این چراغ مردگی

از این بر آب سوختن

از این پرنده کشتن و

از این قفس فروختن

چگونه گریه سر کنم

که یار غمگسار نیست

مرا به خانه ام ببر

که شهر، شهریار نیست

مرا به خانه‌ام ببر

ستاره دلنواز نیست

سکوت نعره می زند

که شب، ترانه‌ساز نیست

مرا به خانه‌ام ببر

که عشق در میانه نیست

مرا به خانه ام ببر

اگر چه خانه، خانه نیست



# اخبار کانادا و کبک

خبرهای این شماره از تارنمای ایرانتو گرفته شده است

## نخست وزیر کانادا در جشن هالووین



سلت‌ها معتقد بودند در این روز مرز میان این دنیا و دنیاهای دیگر به نازک‌ترین حد ممکن می‌رسد و موقعیت برای راندن ارواح بد به جهانهای دیگر فراهم می‌شود. از این رو هالووین به شکل جشنواره مردگان درآمد که مردم با پوشیدن لباس‌های ترسناک سعی در دور کردن ارواح بد دارند. همچنین سلت‌ها کدوهای بزرگ را از درون خالی می‌کردند، آن را به اشکالی وحشتناک در می‌آوردند، پشت پنجره‌ها قرار می‌دادند تا ارواح از خانه آنها دور شوند.

## برنامه پذیرش مهاجر در سال ۲۰۱۰ اعلام شد



از سوی دیگر تقاضا برای مهاجرت‌های استانی نسبت به گذشته افزایش چشمگیری یافته و ایالت‌های کانادا به نقش مؤثر مهاجران در پیشرفت‌های اقتصادی و اجتماعی خود به خوبی پی برده‌اند. کمک دولت فدرال به استان‌ها برای تقسیم مناسب مهاجران بین آنها، همچنین باعث شده از حجم متقاضیان منتظر در صف مهاجرت فدرال کاسته شود.

با تغییرات جدید در سیستم پذیرش مهاجر، هم اکنون مدت زمان تصمیم‌گیری در مورد اشخاص، به شش ماه تا یک سال کاهش یافته این در حالی است که پیش از این، دست کم ۶ سال می‌بایست صبر می‌کردند.

وزیرمهاجرت همچنین تعداد افراد منتظر در گروه مهاجرت متخصصین فدرال را ۴۲۵،۰۰۰ نفر اعلام کرد که ۳۰ درصد کاهش را نسبت به دو سال گذشته نشان می‌دهد. این گروه منتظر، شامل کسانی می‌شود که پیش از ۲۷ فوریه سال ۲۰۰۸ ثبت نام کرده‌اند و از آن تاریخ تاکنون، حدود ۲۴۰،۰۰۰ نفر دیگر نیز که جزو ۳۸ رشته مورد نیاز هستند، به جمع آنها افزوده شده است. اما وی با این وجود افزود که جمع افراد منتظر هنوز هم کاهشی در حدود ۱۲ درصد را نشان می‌دهد.

مردم شهرهای مختلف کانادا نیز همانند بسیاری از کشورهای دیگر، شب گذشته با پوشیدن انواع لباس‌های ترسناک یا فانتری، و حضور در خیابان‌ها و معابر، روز هالووین را جشن گرفتند. در تورنتو مطابق همه ساله، بزرگ‌ترین گردهمایی هالووینی‌ها، در اطراف خیابان چرچ در مرکز شهر برگزار شد. جشن هالووین در کانادا معمولاً در دو نوع کودکانه و بزرگسال برگزار می‌شود. کودکان که لباس‌های ترسناک، هنرپیشه ای یا دست‌ساز می‌پوشند، همانند جشن چهارشنبه‌سوری ایرانیان، با مراجعه به منازل مردم، تقاضای آب‌نبات و شکلات می‌کنند و صاحبخانه‌ها هم که با تزئین خاص منزلشان از دیگران متمایز می‌شوند، با آغوش باز از آنان پذیرایی می‌کنند. آنان می‌بایست برای دریافت شکلات، این واژه‌ها (Trick or Treat) را بگویند. اما گروه دوم، جوانان و بزرگسالان هستند که معمولاً در دم غروب با لباس‌های ویژه (Costum) در برخی نقاط خاص و پر رفت و آمد شهر تردد می‌کنند و مردم نیز برای گرفتن عکس یا تماشای آنها تجمع می‌کنند. هرچند نام این جشن از روز مقدس مسیحی All Saints برآمده اما اعتقاد بر آن است که ریشه این جشن به سنتی در فرهنگ قوم اروپایی سلت بازمی‌گردد که در چنین روزی و در جشنواره‌ای با نام (Samhain) پایان "روزهای روشن" (تابستان) را جشن می‌گرفتند.

جیسون کنی، وزیر مهاجرت و شهروندی، برنامه جدید دولت کانادا در زمینه نحوه پذیرش مهاجر در سال آینده و همچنین گزارش سال ۲۰۰۹ را تقدیم پارلمان کرد. وی در این زمینه گفت: "در حالی که سایر کشورهای جهان به منظور مقابله با بحران اقتصادی، میزان پذیرش مهاجر و پناهنده خود را کاهش داده‌اند، کانادا این افتخار را دارد که رقم مهاجران خود را همانند سال‌های گذشته حفظ کرده تا بتواند نیروی کار لازم را برای برنامه‌های میان و بلند مدت اقتصادی خود فراهم کند." وی افزود: "دولت در نظر دارد بین ۲۴۰ تا ۲۶۵ هزار نفر را در سال ۲۰۱۰ بپذیرد که این میزان باز هم بیشتر از متوسط مهاجران پذیرفته شده از سال ۱۹۹۹ تاکنون است. اکثر مهاجران جدید از گروه اقتصادی و متخصصان خواهند بود."

جیسون کنی در بخش دیگری از سخنان خود اضافه کرد: «قبل از اعمال تغییر در سیستم، ما مجبور بودیم هر کسی را که تقاضا می‌دهد بپذیریم، این امر باعث شد، شمار متقاضیان خیلی بیشتر از توان جذب ما شود، اما با قانون جدید، ما تنها کسانی را می‌پذیریم که اقتصاد کشور به تخصص آنها نیازمند است.»

وزارت مهاجرت یکی از دلایل موفقیت خود را، دریافت بودجه جدید ۱۰۹ میلیون دلاری دانست که بر مبنای آن، دفتر جدیدی در شهر سیدنی استان نوا اسکوشیا راه‌اندازی شد تا به کاهش بار دفاتر ویزا در سایر کشورها بپردازد.

۱۰ کشوری که بیشترین مهاجر را در سال ۲۰۰۸ از آن خود کرده‌اند به صورت زیر است:



**جریمه سنگین نپردازید! لاستیک دست دوم با کیفیت عالی و قیمت مناسب!**

**تلفن: ۷۱۷۱-۸۸۶-۴۳۸**

بیشتر در صفحه ۲۸

| رتبه کشور    | تعداد   | درصد  |
|--------------|---------|-------|
| ۱- چین       | ۲۹,۳۳۶  | ۱۱/۸۷ |
| ۲- هند       | ۲۴,۵۴۹  | ۹/۹۳  |
| ۳- فیلیپین   | ۲۳,۷۲۴  | ۹/۶۰  |
| ۴- آمریکا    | ۱۱,۲۱۶  | ۴/۵۴  |
| ۵- انگلیس    | ۹,۲۴۳   | ۳/۷۴  |
| ۶- پاکستان   | ۸,۰۵۲   | ۳/۲۶  |
| ۷- کره       | ۷,۲۴۵   | ۲/۹۳  |
| ۸- فرانسه    | ۶,۳۸۴   | ۲/۵۸  |
| ۹- ایران     | ۶,۰۱۰   | ۲/۴۳  |
| ۱۰- کلمبیا   | ۴,۹۹۵   | ۲/۰۲  |
| جمع ۱۰ کشور  | ۱۳۰,۷۵۴ | ۵۲/۹۰ |
| مابقی کشورها | ۱۱۶,۴۸۹ | ۴۷/۱۰ |
| جمع کل       | ۲۴۷,۲۴۳ | ۱۰۰   |

### تصمیم اتوبوسرانی و متروی تورنتو برای افزایش قیمت بلیط در سال نو

نشانه های موجود حاکی از آن است که نرخ بلیط مترو و اتوبوس در تورنتو، در طی سه سال گذشته، بار دیگر افزایش می‌یابد. قرار است در جلسه‌ای که ۱۷ نوامبر آینده، با حضور نمایندگان شورای شهر برگزار می شود، درباره هزینه‌های اجرایی TTC تصمیم گیری شود. هنوز معلوم نیست میزان افزایش بها چگونه خواهد بود، اما کارشناسان پیش بینی کرده‌اند، تنها ۲۵ سنت افزایش بها، حدود ۴۵ میلیون دلار درآمد جدید برای TTC به ارمغان می آورد.

### کانادا، بی‌دفاع در مقابل حوادث طبیعی و حملات تروریستی



در صورت قرار گرفتن کانادا در معرض هر نوع حمله تروریستی و یا حوادث طبیعی نظیر سیل یا

طوفان، دولت کانادا از آمادگی لازم برای مقابله و کمک رسانی به آسیب‌دیدگان برخوردار نیست. شیلا فریزر، ذیحساب کل کشور، دلیل این امر را عدم تصویب سیستم پاسخگویی به حوادث دانست که از سوی وزارت ایمنی عمومی ارائه شده است.

بنابراین در حال حاضر هیچ یک از بخش‌های فدرال یا دولت‌های محلی، ملزم به پیروی یا انجام دستورات وزارتخانه مذکور نیستند و آنان نمی‌توانند نقش هماهنگ‌کننده را در هنگام حوادث ایفا کنند.

### درآمدهای شگفت‌انگیز کارخانجات داروسازی از شیوع آنفلوآنزای خوک



در حالی که هزاران نفر از مردم کانادا در انتظار تزریق واکسن H1N1 به سر می‌برند، شرکت‌های بزرگ بهداشتی و دارویی هم اکنون مشغول محاسبه درآمدهای شگفت‌انگیز خود به واسطه شیوع آنفلوآنزای خوک هستند. گزارش‌ها حاکی است، حتی با وجود اپیدمی خفیف، تا پایان سال جاری میلادی، دست کم ۷ میلیارد دلار تنها نصیب تولیدکنندگان واکسن می‌گردد. این درحالی است که مؤسسه Sarasin در سوئیس پیش‌بینی کرده در صورت بحرانی شدن وضعیت، سود کارخانجات مزبور، تا ۱۸ میلیارد دلار افزایش خواهد یافت.

تولیدات بهداشتی روز گذشته شرکت Clorox Co که سفیدکننده و سایر تولیدات خانگی آن مشهور است اعلام کرد که بیشترین فروش را در تاریخ خود داشته است. درآمد شرکت آمریکایی مذکور در سه ماهه اخیر، با ۲۳ درصد افزایش به ۱۵۷ میلیون دلار رسید. همچنین شرکت Kimberly-Clark اعلام کرد، فروش ماسک صورت تولیدی آنها نیز ۴۰ درصد افزایش یافته و شرکت ۳M از درآمد ۱۰۰ میلیون دلاری خود از فروش ماسک در سه ماهه گذشته خبر داد. حتی تولیداتی که کاملاً ارتباط مستقیمی با ویروس H1N1 ندارند نیز وضعیت مناسبی یافته‌اند.

پاسخگویی به افکار عمومی شرکت‌های تولید کننده واکسن که مایل نیستند از دیدگاه افکار عمومی، به سودجویی از درد و رنج و مرگ مردم متهم شوند، سعی می‌کنند با راه اندازی برنامه‌های تبلیغاتی و آموزشی، خود را در مشکلات موجود سهیم نشان دهند. از جمله مدیر اجرایی شرکت Clorox ادعا کرده که در حال تعلیم پرستاران و معلمان برای انجام امور پیشگیرانه آنفلوآنزای خوک هستند. اضافه می‌شود بسیاری از مخالفین تزریق واکسن H1N1 اقدام دولت‌های غربی، نسبت به بحرانی جلوه دادن قضیه را ناشی از نفوذ کارتل‌های داروسازی در سیستم های بهداشتی و درمانی آنها دانسته و نسبت به خطرات جانبی واکسن، به ویژه برای کودکان و زنان باردار، هشدار داده اند.

### محدودیت‌های جدید نسبت به پذیرش پناهندگان در فرودگاه‌های کانادا

کانادا در نظر دارد میزان پذیرش پناهندگانی را که پس از ورود به کانادا درخواست می‌دهند کاهش دهد. جیسون کنی، وزیر مهاجرت و شهروندی، با اعلام این مطلب افزود، تعداد پناهندگان و اعضای خانواده آنها که طی سال ۲۰۱۰ و از این طریق پذیرفته خواهند شد تقریباً به نصف کاهش یافته و به ۹ تا ۱۲ هزار نفر خواهد رسید. این درحالی است که در سال ۲۰۰۶، دوران حکومت لیبرال‌ها، رقم مذکور بین ۲۲ تا ۲۸ هزار نفر بود.

یک نماینده نفودمکرات با اظهار تأسف از این تصمیم دولت گفت: "به نظر می‌رسد، محافظه‌کاران با اعلام این خبر، قصد دارند طرح تحول خود در زمینه شیوه پذیرش پناهندگان را طی هفته های آینده ارائه کنند." وی افزود: "شکنج، بی‌عدالتی و حتی قتل، در اقصا نقاط جهان در حال انجام است، اما متأسفانه کانادا دیگر سرزمین امید و همدردی محسوب نمی‌شود."

وزیر مهاجرت که نخواستہ ناراضیاتی خود را از قانون فعلی مخفی کند، معتقد است، مقررات پناهندگی موجود باید به شکلی متحول گردد که امکان کلاهبرداری و سوءاستفاده افراد غیرصالح به حداقل برسد. وی همچنین قول داد، با برخی مشاورین مهاجرت که به مشتریان خود روش‌های دور زدن قوانین کانادا برای دریافت مجوز پناهندگی را یاد می‌دهند، برخورد کند.

کانادا طی سال ۲۰۰۸، حدود ۲۲ هزار نفر را به عنوان پناهنده پذیرفته که این رقم شامل کسانی می‌شود که

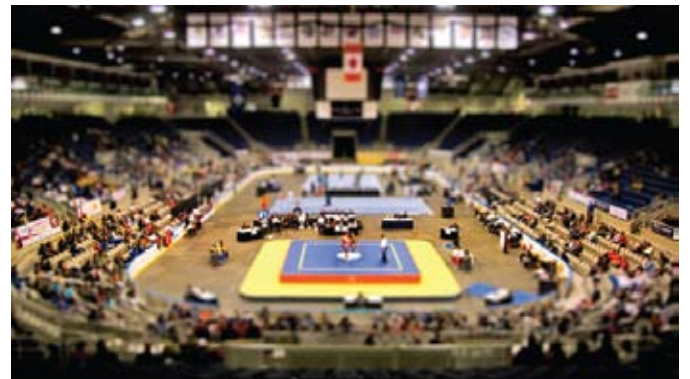
## غوای ووشوکاران ایران در کانادا

بدون ویزا ، وارد این کشور شده و در فرودگاه تقاضای پناهندگی کرده اند.

## سفر ولیعهد انگلیس به کانادا در دوران بی‌اعتقادی کانادایی‌ها به نظام سلطنتی

تیم ملی ووشوی ایران برای اولین بار در تاریخ مسابقات جهانی این رشته توانست در مجموع دو بخش سانشو و تالو عنوان نایب قهرمانی این پیکارها را به دست آورد. نوزده ووشوکار بزرگسال ایران در دو بخش سانشو و تالو و در رده مردان و زنان، راهی این پیکارها شده و نتایج را کسب کردند که حتی خود مربیان و مسئولان فدراسیون نیز پیش از اعزام به کانادا آن را پیش‌بینی نمی‌کردند.

پرنس چارلز و همسرش کامیلا، روز دوشنبه، سفر ۱۱ روزه خود را به کانادا با ورود به شهر سنت جونز در نیوفاندلند آغاز می‌کنند. آنان قرار است از ۱۲ شهر در ایالت‌های انتاریو، بریتیش کلمبیا و کبک بازدید کنند. سفر خانواده سلطنتی انگلیس که ملکه بریتانیا، بالاترین مقام حکومتی کانادا را برعهده دارد، زمانی انجام می‌شود که تقریباً دیگر هیچکس در کانادا ، اعتقادی به نظام سلطنتی ندارد. اضافه می‌شود، جدایی‌طلبان استان فرانسوی زبان کبک، از مدت‌ها قبل، خود را آماده برگزاری برنامه‌های اعتراض‌آمیز نسبت به سفر پرنس چارلز به این ایالت کرده‌اند. آخرین دیدار چارلز از کبک ، مربوط به ۳۰ سال پیش بود.



### خانواده های محترم مهاجر!

- کلاسهای تقویتی درس های زبان فرانسه برای نوجوانان عزیز دبیرستان کالج و بزرگسالان
- آماده سازی برای ورود به دبیرستان های خصوصی و بین المللی
- کلاسها به شکل خصوصی و نیمه خصوصی است و توسط مجربترین اساتید و دانشگایان برگزار می شود

روزهای ثبت نام  
نوشنبه تا جمعه از ساعت  
18-12

خانه فرهنگ صبا  
و مرکز فرهنگی و انتشاراتی مولتی ساز

514-481-1433

محل نام نویسی و برگزار کننده کلاسها، خانه فرهنگ صبا است.

### سالن آرایش و زیبایی زهره

متخصص آرایش عروس

514-481-6765 با مدیریت زهره

5393 Cote-St-Luc - Villa-Maria

### رستوران شیپراز

برای کیتینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت خدیجه سیاح

5625 Sherbrooke W  
(514) 485-2929

### مهدی رحیمی

مشاور خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
آگاه به امور بانکی  
از آغاز تا پایان به همراه شما

MEHDI RAHIMI  
Agent Immobilier affilié  
(514) 531-3631

### مینا صالحی Mina Salehi

مشاور املاک در مونتreal  
مسکونی و تجاری

Agent Immobilier Affilié

(514) 792-4577

### خانه زیبایی فریده

- متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد
- مشاوره رایگان • لیزر پای کامل 229 دلار
- خط بکینی رایگان برای ده مشتری اول

Tel: (514) 626-8666 - (514) 892-2030

### برای زیباتر شدن راه شما را کوتاه و به منزلتان می‌آییم

آیا می‌دانید با توجه به تیرگی رنگ موی خانم‌های ایرانی انواع رنگ و مش تخصص خاصی می‌خواهد.

- اصلاح صورت و ابرو
- انواع کوتاهی مو با متد ویدال ساسورن
- انواع رنگ، مش، لایت، هایلایت
- دکلره و رنگ
- صاف و فر دائمی با دارو
- براشینگ و شینیون
- آرایش عروس و انواع گریم

هزینه تمامی خدمات برای بار اول ۱۰۰٪ توافقی می‌باشد. 514-443-3492

# اخبار مونترال ایرانی

ن. تهرانی

رادیو چکاوک  
خاموش شد



رادیو چکاوک انجام شد از دست نرفته و در شکلی دیگر در مجله هفتسه برای ادامه خدمت به جامعه ایرانی سرمایه شده است. به امید اینکه جامعه ما صاحب صداهاى متکثر و رسا باشد و انواع رسانه‌های آزاد و مستقل بلندگویی باشند برای هر ایرانی با هر نظر و مرام و مسلک.

سخنرانی علی دهباشی در  
مونترال برگزار شد



می‌رفت. کلك و بعدها بخارا زیست‌بومی فرهنگی را شکل دادند که برخی از شاخص‌ترین چهره‌های ادب و فرهنگ این مرز و بوم در آن قلم می‌زدند، افرادی که هر کدامشان وزنه‌ای در عرصه تاریخ و فرهنگ ایران به شمار می‌روند. دهباشی موفق شده بود در ۹۴ شماره این نشریه همکاری استادانی همچون دکتر عبدالحسین زرین‌کوب، مهرداد بهار، دکتر محمد رضا شفیعی کدکنی و فریدون مشیری و سید ابوالقاسم انجوی شیرازی و ژاله آموزگار، ایرج افشار، عزت الله فولادوند، دکتر محمدحسن لطفی، احسان نراقی، سید فرید قاسمی، عبدالحسین آذرنگ و ده‌ها تن از شخصیت‌های فرهنگی و هنری را جذب کند. او در ادامه فعالیت مطبوعاتی خود پس از مجله کلك از شهریور ۷۷ تا کنون سردبیری مجله بخارا را بر عهده داشته است. تا کنون ۷۰ شماره از این نشریه در طی ۱۱ سال منتشر شده است. دهباشی سهمی جدی در گردآوری و انتشار مقالات برخی از چهره‌های نامی عرصه فرهنگ هنر داشته و دارد. شماره آینده هفتسه مفصل‌تر به بخارا و سردبیر پرتلاش آن علی دهباشی خواهد پرداخت.

پرسش‌وپاسخ انجام شد و بعد تعدادی از حاضران حق اشتراک بخارا را خریداری کردند. علی دهباشی، روزنامه‌نگار و ادب پژوه و مولف چندین کتاب، کار در مطبوعات را به عنوان مصحح نمونه‌های چاپی در چاپخانه مسعود صدر آغاز کرد و در نوجوانی از اعضای فعال کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان به شمار می‌رفت. او از سال ۶۹ به مدت ۷ سال سردبیر ماهنامه «کلك» شد، نشریه‌ای که در دوره خود از جمله تاثیرگذارترین نشریه‌های حوزه فرهنگ و ادب به شمار

رادیو چکاوک پس از نزدیک به چهار سال تلاش در مونترال خاموش شد. این برنامه رادیویی فعالیت خود را در روز ۳ دسامبر ۲۰۰۵ با پخش یک ساعت برنامه از ۱۱ تا ۱۲ شب از ایستگاه رادیویی CFMB آغاز کرد و ساعت ۱۰ یکشنبه شب ۲۵ مهر ۱۳۸۸ برابر با ۱۸ اکتبر ۲۰۰۹ پس از پخش ۲۰۲ مین برنامه خود، خاموش شد. برای تولید ۲۰۲ ساعت برنامه دوستان بسیاری دست یاری دادند و این چهار سال زندگی را ممکن کردند. رادیو چکاوک خاموش شد اما هفتسه را از خود باقی گذاشت که در تلاش است تا فرزند خلف چکاوک باشد. به این ترتیب کار بسیاری که در



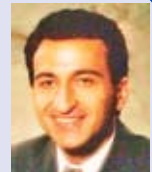
## پروین زرساو - همیوپت

لیسانس از آکادمی همیوپتی انگلستان  
بدون هیچگونه عوارض جانبی از  
سرماخوردگی تا آسم و افسردگی را درمان کنید.

(514) 931-8274

## علی پاکنژاد

مشاور بیمه و سرمایه گذاری  
Dynamic Wealth Management  
RRSP - Mutual Fund - Life Insurance



(514) 296 - 9071



Maison de Voyages - House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

(514) 842-8000 Ext. 296

Titulaire d'un permis du Québec farnaz@hot.ca www.hot.ca

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6

Jaleh Hafezi  
Agent Immobilier Affilié



## ژاله حافظی

مشاور املاک در مونترال  
مسکونی و تجاری



(514) 207-9000



## امروز جمعه مجلس یادبود خانم سرور حاجی حسینی (انصاری)



در روزهای گذشته، خانم سرور حاجی حسینی پس از یک دوره بیماری بدود حیات گفت و سه تن از همشهریان مونترالی، خانم ملیحه انصاری و آقایان حسین و حسن انصاری و خانواده‌هایشان را در سوگ نشاند. برای یادبود این بزرگ از دست رفته مراسمی در سالن سوگواری کت-د-نژ برگزار می‌شود. در اطلاعیه‌ای به این مناسبت از همه دوستان آشنایان دعوت شده تا در مراسم یادبود که امروز جمعه ۶ نوامبر ۲۰۰۹، از ساعت ۵ ونیم تا ۸ شب انجام می‌شود، شرکت کنند.

هنیت مدیره کانون فرهنگی چکوک، و همکاران مجله هفته به خانواده انصاری درگذشت مادر و مادر بزرگ خانواده را تسلیت می‌گویند.

## با سنتور سینا بطحائی در میکیک، به یاد استاد مشکاتیان

میکیک طی اطلاعیه‌ای از مونترالی‌ها دعوت کرده تا عصرگاه جمعه آینده ساعاتی را با نوای سنتور سینا بطحائی سپری کنند. این برنامه به یاد استاد پرویز مشکاتیان آهنگساز، موسیقی‌دان، نوازنده سرشناس سنتور، استاد دانشگاه و پژوهشگر نامی ایران برگزار می‌شود که در تاریخ ۳۰ شهریور همین سال در سن

۵۴ سالگی بر اثر ایست قلبی دار فانی را وداع گفت.

سینا بطحائی آموزش سنتور را از کودکی نزد پدرش جواد بطحائی آغاز کرد. تار را از کیوان ساکت و تنبک را از کامبیز گنجهای آموخت. همچنین برای یادگیری ردیف میرزا عبدالله با عود از محضر محمد فیروزی بهره‌برد. وی بنیان‌گذار گروه سبکبال است که در چهارمین جشنواره موسیقی در سال ۲۰۰۷ به مقام اول نائل شد. بطحائی همچنین در جشنواره موسیقی تهران برای تک‌نوازی سنتور به مقام دوم رسید.

این برنامه روز جمعه ۱۳ نوامبر از ساعت ۷ و نیم در محل خانه کتاب ایران - میکیک برگزار خواهد شد و ورودی آن ۱۰ دلار است. برای اطلاعات بیشتر می‌توانید با میکیک تماس حاصل کنید.

## به مناسبت ۱۳ آبان، گردهمایی در مونترال

چنان که می‌دانید ۱۳ آبان امسال فرصت دیگری شد تا هم‌وطنانمان در داخل کشور اعتراض خود را به وضعیت موجود نشان دهند. ایرانیان مقیم مونترال نیز در نظر دارند در پشتیبانی و هبستگی با جنبش آزادی خواهانه مردم ایران گرد هم می‌آیند تا سهم خود را از این گام‌ها که به سوی تغییر برداشته می‌شود ایفا کرده و دین خود را به جوانانی ادا کنند که سینه را به امید رسیدن به آزادی و امنیت آماج گلوله کرده‌اند. این گردهمایی در روز شنبه ۷ نوامبر ساعت ۲ بعدازظهر در محل Phillip Square به نشانی St. Cathrine W. Aylmer corner برگزار می‌شود. برای اطلاعات بیشتر با شماره ۵۱۴۸۰۴۸۳۹۷ تماس بگیرید.

## نمایشگاه نقاشی آزاده بزاز

هفته آینده نمایشگاهی از آثار نقاشی آزاده بزاز هنرمند ایرانی ساکن مونترال در

ادامه در صفحه ۱۱

## چرا هفته را می‌خوانم؟

## چرا هفته را مشترک شدم؟



## به ارزش مثبت کارهای یکدیگر نگاه کنیم

دوازده شماره‌ی «هفته» از چاپ درآمد، بود، که به خسرو نوشتن: «دست مریزاد». و حالا می‌توانم ادعا کنم که با همان «دست مریزاد»، من، خسرو قوت قلب پیدا کرد و پنجاه و پنج شماره‌ی دیگر را هم منتشر کرد. گاه دعوی کرامت به همین آسانی بر زبان می‌آید و ساده‌دلان هم به همین آسانی آن را باور می‌کنند، اما آدم باید تجربه‌ی چاپ و نشر داشته باشد تا بداند که هر کلمه، هر سطر، و هر صفحه‌ی یک کتاب یا مجله، دل آدم را خون می‌کند تا پیش چشم دوست و دشمن قرار بگیرد. عزیزانی که در این غربت «هفته» و «پیوند» و «بازار» را درمی‌آورند، واقعاً از جان خودشان مایه می‌گذارند. این که شما و من، خط فکری و چگونگی عرضه‌ی نشریه را می‌پسندیم یا نه مورد بحث نیست. این هم آسان است که آن واقعیت را انکار کنیم و بگوییم: «نه! باید دید که این‌ها از کجا حمایت می‌شوند؟» عزیز من! از ما بهتران نیازی به این ندارند که حمایتی از من و تو بکنند یا نکنند. ما خودمان چند قرن است که در بستر بی‌خبری گاه غلتی می‌زنیم و خیال می‌کنیم بیداریم، بعد می‌سازیم و می‌بازیم، و چشم بادامی خود را می‌مالیم و می‌پرسیم: «چه شد؟!» بیابید در این غربت یکدیگر را دوست بداریم و به ارزش مثبت کارهای یکدیگر نگاه کنیم. «اعتبار»، نشریه‌ی خوب و آبرومندی بود و از پا درآمد. این‌ها را که مانده‌اند، اگر بتوانیم کمک کنیم تا بهتر از این باشند.

مهرگان ۱۳۸۸ - محمد استعلامی

از این پس در این ستون می‌خواهیم یادداشت‌های کوتاه خوانندگان عزیز را ارائه کنیم؛ نوشته‌های کسانی که بدون پیوندشان با و تاثیرگذاری‌شان بر «هفته»، انتشار این مجله موضوعیت خود را از دست می‌دهد. از خوانندگان، بویژه اما، از مشترکان هفته خواهش می‌کنیم بگویند چرا هفته را می‌خوانند. بگویند چرا با این‌که می‌توانند هفته را به طور رایگان از فروشگاه‌ها و دیگر مراکز آموشد ایرانی‌ها در مونترال و اتاوا تهیه کنند، بابت دریافت آن حق اشتراک پرداخت می‌کنند.

آغاز این ستون را به استاد قلم دکتر محمد استعلامی سپردیم. بسیاری از ما مونترالی‌ها با ایشان آشنا هستیم و برخی از ما اقبال این را داشته ایم که از نوشته‌های این استاد شعر و ادب بهره‌مند شویم اما شاید کمتر کسی می‌داند که دکتر محمد استعلامی از اساتید بنیانگذار دانشکده علوم ارتباطات اجتماعی به حساب می‌آید و هنگامی که از روزنامه‌نگاری صحبت می‌کند می‌داند و با تمام وجود می‌داند از چه می‌گوید.

ما از ایشان سپاسگزاریم.

تحریریه هفته

## رنگ‌کاری پیاو و مبلمان چوبی

با رنگ‌کاری حرفه‌ای و درجه یک، به مبلمان چوبی و قدیمی خود زندگی دوباره بدهید.

ماندانا روشن (438) 887-6264



Sutton

Agent  
Immobilier  
affilie

## سیمین ماهری

مشاور املاک

در مونترال، تورنتو و سندیکو

(514) 451-4663

# کنسرت مجلسی

از قاجار تا حال

Concert de  
la musique  
traditionnelle  
iranienne

موسیقی سنتی ایران با بخش های عرفانی

## جواد و جمشید داوری

اجرا: آواز، کمانچه، سنتور، سه تار، تنبک و دف

## Javad & Jamshid Davari

Date: 21 November 2009 Time: 7:30 pm.

Maison de la culture de Cote-des-Neiges

5290 chemin de la Cote-des-Neiges

METRO COTE-DES-NEIGES

Tickets: \$ 30

Tapesh Digital

info: 514-567-4789

Kababsara



## انجمن ادبی مونترال با دکتر نقیب نقوی

یکشنبه همین هفته دکتر نقیب نقوی در انجمن ادبی مونترال سخنرانی خواهدکرد. موضوع این جلسه موسیقی شعر در شاهنامه است. دکتر نقوی عضو هیئت علمی و استاد دانشکده زبان و ادبیات دانشگاه فردوسی مشهد است که سالهای زیادی از عمر خود را صرف پژوهش در زمینه شاهنامه فردوسی کرده است. این برنامه روز یکشنبه از ساعت ۶ و نیم تا ۸ و نیم شب در دانشگاه کنکور دیا اتاق ۴۲۰ برگزار می‌گردد.

## جمعه شب‌های نیما

برنامه این هفته جمعه شب‌های کتابخانه نیما اختصاص دارد به سخنرانی رضا هومن درباره مرحله تاریخی انقلاب ایران. این برنامه ششم نوامبر ساعت ۷ و نیم

شب برگزار می‌شود. در ضمن یادآوری می‌شود جمعه ۲۷ نوامبر جلسه‌ای برای یادبود رفعت دانش تدارک دیده شده است که همراه با نمایش فیلم و پذیرایی خواهدبود.

## اطلاعیه: مجمع عمومی انجمن زنان ایرانی مونترال و انتخاب هیأت اجرایی جدید

زمان: یکشنبه، ۲۲ نوامبر، ساعت ۱۱ صبح  
در محل: ۸۰۴۳ خیابان St. Hubert  
مترو Jarry

از همه علاقمندان دعوت میکنیم که در این جلسه شرکت کنند و با پیشنهادات و انتقادات خود این نهاد قدیمی شهر مونترال را پر بارتر سازند.

## اطلاعیه: انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران- مونترال

منشور جهانی حقوق بشر

میزگرد در رابطه با میثاق بین المللی مربوط به حقوق اجتماعی و سیاسی مصوب ۱۶/نوامبر/۱۹۶۶

شرکت کنندگان در میزگرد:  
خانم لیلی پورزند از تورنتو  
آقای مرتضی عبدالعلیان از تورنتو  
آقای آرش هاشمی از مونترال  
دانشگاه (UQAM Metro Berri)  
Ste-Catherine Est 315  
Salle RM120

شنبه ۲۱ نوامبر ۲۰۰۹  
از ساعت ۳ تا ۶ بعدازظهر

**انجمن ادبی ایرانیان ۱۳۷**

سخنرانی:  
**موسیقی شعر  
در شاهنامه**

سخنران:  
**دکتر نقیب نقوی**

تاریخ و زمان:  
یکشنبه ۸ ماه نوامبر ۲۰۰۹  
ساعت ۶/۳۰ تا ۸/۳۰ شب

در محل:  
دانشگاه کنکور دیا  
1455 Maisonneuve W.  
Room: 420  
Metro: Guy  
تلفن اطلاعات:  
514-651-7955  
با همبازی انجمن دستفرازان زینت

**یاکبود**

بازگشت همه به سوی اوست

در نهایت انو و ناسف  
فرگشت مافر و مافر بزرگ  
خاندان انصاری

**شادروان خانم سرور حاجی حسینی (انصاری)**

را در ایران به اطلاع باران و دوستان می‌رسانیم  
بدین مناسبت مجلس یادبودی

در روز جمعه ۶ ماه نوامبر ۲۰۰۹  
از ساعت ۵ و نیم تا ۸ بعدازظهر

در محل سالی سوگوار کت دنیز واقع در  
4525, Chemin de la Côte-des-Neiges  
Montreal (Quebec) H3V 1E7

پرگزار خواهد شد.  
حضور شما دوستان موجب تسلی با زمانندگان خواهد بود.

از طرف خانواده های انصاری  
ملیحه انصاری،  
حسین انصاری،  
حسن انصاری

تلفن اطلاعات:  
514-804-5756

خانم بهرخ منتظمی، آقای کاوه وفاداری و همکاران گرامی میک  
درگذشت خانم رزا منتظمی و به شما عزیزان تسلیت می گوئیم .  
بنیاد سخن آزاد



سرکار خانم منتظمی عزیز  
ما را در اندوه نبود مام بزرگوارتان شریک بدانید.  
خانه فرهنگ صبا، نرگس شقاقی



خانم بهرخ منتظمی، آقای کاوه وفاداری و همکاران گرامی میک  
ما را در غم از دست دادن مادر گرامی تان شریک بدانید.  
حسین پورشفیعی و خانواده



خانم بهرخ منتظمی، آقای کاوه وفاداری و خانم نیلوفر صدر عزیز  
که را گوئیم که با این درد جانسوز طبیعت قصد جان ناتوان کرد  
عمیق ترین مراتب تسلیت مرا بپذیرید.  
راضیه رضوی

### جناب آقای حسین انصاری

ما را در غم از دست دادن مادر گرامی تان شریک بدانید.  
محسن حافظیان و خانواده



### خانواده گرامی انصاری

در نهایت تأثر درگذشت مادر گرامیتان را به شما و خانواده های وابسته  
تسلیت می گوئیم.  
خانواده پورشفیعی



### ملیحه عزیز، آقایان حسن و حسین انصاری

با تأسف مصیبت وارده را تسلیت می گوئیم و در غم از دست دادن مادر  
گرامیتان شریک هستیم.  
خانواده های زرکاری و متبسم



### خانم ملیحه انصاری، آقایان حسین و حسن انصاری

درگذشت مادر گرامیتان را به شما و خانواده های وابسته تسلیت می گوئیم.  
خانواده ی صادقی



### ملیحه مهربان، آقایان حسین و حسن انصاری

از دست دادن مادر همیشه و هر جای ضایعه ای بزرگ و غمی جانکاه است.  
در سوگ مادر گرامی تان در کنار شما هستیم.  
راضیه رضوی



### خانواده ی محترم انصاری

در اندوه از دست دادن مادر گرامیتان شریک هستیم.  
دکتر شریف نائینی و خانواده

## سازمان های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال  
Tel: (514) 299-1787  
Addhi2005@yahoo.ca

انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک  
www.ajpq.qc.ca

انجمن دوستداران زرتشت  
با هدف بازشناساندن جشن های باستانی  
Tel: (514) 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال  
نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح  
St. Hubert 8043

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند  
مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰  
2900 Lake  
Tel: (514) 626-5520

انجمن ادبی - محمد فاضل  
سخنرانی های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
Tel: (514) 651-7955

بنیاد سخن آزاد  
کنسرت های موسیقی اصیل و سخنرانی  
Tel: (514) 944-8111

خانه ایران  
1117 St. Catherine W #420  
Tel: (514) 544-5962  
khanehiran@gmail.com

خانه کتاب ایران - میک  
کالری - کتاب فروشی - کتابخانه  
4438 De la Roche  
Tel: (514) 373-5777

خانه فرهنگ صبا  
برنامه های فرهنگی - کتاب فروشی - کافه  
5124 Sherbrooke W  
Tel: (514) 481-1433

کتاب خانه نیما  
5206 Decarie  
Tel: (514) 485-3652

کافه لیت  
هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی  
www.Cafelitt.ca  
info@cafelitt.ca

کانون فرهنگی چکاوک  
رادیو و هفته نامه  
6960 Sherbrooke W  
Tel: (514) 787-8848

مدرسه ایرانی دهخدا  
مدرسه فارسی - هر شنبه  
4976 Notre Dame W  
Tel: (514) 827-6364

از روز آغاز انتشار هفت‌هفته، مهاجرت یکی از الویت‌های ما بوده است، گرچه تا به امروز هیچگاه امکان پرداختن به این موضوع را نداشتیم. از این شماره به بعد، با آغاز انتشار سلسله نوشته‌های آقای سام بیات، قرار است این وضع تغییر کند. نوشتار زیر به طور زنجیره‌وار در بیست بخش ارائه خواهد شد. مطلب اصلی به زبان انگلیسی نوشته شده و توسط گروه ترجمه هفت‌هفته به فارسی برگردانده شده است.

ما از همکاری دیگر متخصصان در این زمینه استقبال می‌کنیم.



سام بیات، عضو کانون وکلای کبک و کانادا است. او در زمینه حقوق بین‌الملل و بویژه قوانین مهاجرت کانادا کار و تحقیق کرده و مدتی رئیس بخش بین‌المللی Canadian Bar در کبک، بوده است. از سام بیات تا به حال چهار اثر در

باره مهاجرت و مهاجرت به کانادا، به زبان انگلیسی، منتشر شده است. «نقل مکان به کانادا»، «کانادا بعد از یازده سپتامبر» و «مهاجران کانادا، هموطنان قهرمان» از این جمله هستند.

تخریب هفت‌هفته

## ■ سام بیات

در جهان امروزی ما، دیگر عبور از مرزها کار شاقی نیست درحالی که عبور از فرهنگ‌ها دشوار می‌نماید. بسیاری پذیرفته‌اند دلیل این است که امروز دیگر ملیت به عنوان گروهی محصور در میان مرزهای مشخص جغرافیای سیاسی تعریف نمی‌شود بلکه دایره آن را حوزه‌ای تعیین می‌کند که در آن ریشه‌های فرهنگی رشد می‌کنند.

با توجه به این امر، شاید بتوان گفت که مهاجرت یکی از چالش‌برانگیزترین تصمیم‌هایی است که فرد در روبه رویی با فشارهای اجتماعی، سیاسی و یا اقتصادی می‌گیرد. این فشارها فرد را وادار می‌کند تا خانه خود را ترک کرده و به سرزمینی غریبه، عادت کند. در مسیر اجباری یافتن راه و چاه در محیط و جامعه جدید که کاملاً متفاوت است، چالش‌هایی چند سر برمی‌کشند. این چالش‌ها عبارتند از (یک) خواست آمیختن با جامعه که با مانع تضاد تمدن‌ها روبه‌رو است و (۲) تمایل به پیشرفت اقتصادی که با بی‌میلی درونی فرد برای پذیرش شرایط یک جامعه پیشرو مهار شده است.

به این ترتیب شاید بتوان به راحتی مهاجرت را یک چالش بزرگ شمرد و همزمان ملاحظه کرد که با همه اینها امروز مهاجرت در جهان به گستردگی بی‌سابقه‌ای در جریان است و پیش از این، هرگز در دوره‌های صلح، شاهد این عبور و مرور گسترده‌ی مردم از مرزها نبوده‌ایم.

در اینجا می‌خواهم نشان بدهم با درک این که مهاجرت چیست و مشکلات و شانس‌های آن کدام هستند، روبرویی با این تصمیم چالش‌انگیز راحت‌تر می‌شود و هدف این نوشته دقیقاً همین است. در این نوشتار با انجام یک سفر آموزشی در تودرتوی برنامه‌های تابعیت و مهاجرت، به کشف امکانات جدید موجود در این تودرتو می‌پردازیم. این سلسله مطالب همچنین ابزاری به دست خواننده می‌دهد تا او بتواند آگاهانه‌تر تصمیم بگیرد که آیا مهاجرت برای وی مناسب است یا خیر.

## مهاجرت در گستره جهان و عوامل موثر بر آن

گفته می‌شود که پدیده‌ی مهاجرت به سن کوه‌های زمین است. به نظرمی‌آید که دولت‌های ملی در شرق و غرب، گوناگونی تقابل‌آمیز چارچوب‌های فرهنگی آنها و پایه‌های مذهبی‌شان و اساسا جان و روان انسان در ملیت او ریشه دارد، با اینهمه انسان‌ها از دیرباز مرزها را پشت سر گذاشته و پدیده مهاجرت را آفریده‌اند.

در دوره‌های اخیر، بویژه طی قرن بیستم، جنگ‌های جهانی و نزاع‌های داخلی، در اروپای شرقی و آفریقا و خاورمیانه انسانها

را به سوی کشورهای پناهنده‌پذیر

رانندند. از زمان میثاق ژنو در مورد پناهندگان

((۱))، کشورهای میزبان، همچون ایالات متحده کانادا و استرالیا، پناهندگان آواره از جنگ را جذب کرده‌اند.

اما در کنار جنگ به عنوان محرک عمده‌ی جابجایی مردم، مهاجرت یک بُعد اقتصادی هم دارد. مثلا توزیع نابرابر ثروت، حکومت‌های سرکوبگر و فقر، مردم اروپا را واداشت تا بعد از پایان جنگ به دنبال پناه و سرپناهی جدید، سرزمین خود را ترک کرده و به سوی کشورهای میزبان راه بیفتند و به این ترتیب مهاجرت به آمریکای شمالی در دوره بعد از جنگ جهانی دوم غالباً اروپامحور شد. اما در دهه ۱۹۶۰، وقتی که دولت‌های کشورهای میزبان رابطه ناموزون میان مهاجریزیری متکی به نیروی ماهر و رشد اقتصادی خود را متوجه

شدند، نگاه نژادی به مهاجرت تغییر کرد. رشد منفی جمعیت آمریکای شمالی این تغییر را استوارتر کرد.

علاوه بر آمریکا امروز اروپا خود میزبان مهاجران شده است و به دلیل رشد منفی جمعیت در اروپا، مهاجرت در گستره این قاره به شکل یک رویه مدگونه در آمده است. پدیده‌ای که در آلمان، فرانسه و هلند بویژه روی می‌دهد. این امر موجب تنش در میان جوامع بومی این کشورها شده است. گروه‌های نژادپرست همچون نئونازی‌ها رشدی قارچ‌گونه دارند و همزمان می‌توان دید که احزاب ضد مهاجرت پایه‌های خود را محکم می‌کنند.

بحران یازده سپتامبر ۲۰۰۱ که در ایالات متحده، «جعبه‌ی پاندورا»ی ((۲)) موضوعات امنیتی را باز کرد، از یک سوی سببی شد برای بررسی مجدد سیاست‌های مهاجرتی در آمریکای شمالی و از سوی دیگر، دست‌کم برای مدتی، شاقول سنگ‌بنای سیاست‌های مهاجرتی شد. در این دروه می‌توان تاثیر دومی‌نوی تغییر سیاست در آمریکا را در اروپا نیز مشاهده کرد که در نتیجه آن رهبران سیاسی و پلیس در این کشورها با رهبران مسیحی، یهودی و مسلمان به عنوان متحدان جدید در مبارزه با تروریسم طرف گفت‌وگو شدند.



**نگاهی به موضوع مهاجرت در جهان و در کانادا**  
**بخش اول: مهاجرت در یک نگاه کلی**

به این ترتیب دوقلوهای مذهب

و مهاجرت در مسیرهای گوناگون

رودروری هم قرار گرفتند و در نتیجه برخورد این دو، فضایی برای نزاع‌های سیاسی و اجتماعی شکل گرفت. تضاد جامعه‌های شرقی و غربی در اروپا و آمریکای شمالی موجب برآمدن نگرانی‌هایی در پیوند با دقت‌نظر سیاسی، تساهل و تسامح در رفتار و کردار مذهبی و مسائل مربوط به حقوق ویژه شد. به عنوان نمونه ایتالیا در این جدل قرار گرفته است که صلیب باید از درودیوار مدارس دولتی حذف شود، یا نباید چنین شود. دو پایگاه سنتی دیگر مسیحیت، یعنی فرانسه و آلمان با

این بحث بی‌فرجام روبرو هستند که آیا زنان با حجاب، قواعد جامعه سکولار را به چالش می‌کشند یا خیر. از سوی دیگر افزوده شدن ترکیه به اتحادیه اروپا این جدل را گشود که آیا قانون اساسی اروپا ریشه‌های یهودی - مسیحی اروپا را بازتاب می‌دهد یا نه.

برخی سیاست‌های جاری مهاجرت در آمریکای شمالی را که بحران یازده سپتامبر سنگ بنای آن شده است تبعیض‌آمیز توصیف می‌کنند. آقای کولین پاول، وزیر خارجه ایالات متحده در نوامبر ۲۰۰۱ به Free Press گفت: «آمریکا یک کشور باز است، کشورهاست، ملت ملت‌هاست و ما نمی‌خواهیم این را تغییر بدهیم. ما می‌خواهیم همچنان یک جامعه پذیرا باشیم.» اما واقعیت روی زمین، دست کم برای مسلمانان و عرب‌ها به گونه دیگریست.

در ادامه این روند می‌بینیم که نگرانی‌های امنیتی آمریکا بر روی سیاست‌های امنیتی کانادا هم انعکاس داشته که در نتیجه آن چند توافق‌نامه در باره مقررات مرزی بین دو کشور امضا شده است. اما باید گفت که کانادا به عنوان یک کشور مستقل، بر فراز میدان داغ دیپلماسی بندبازی کرده تا میان فاکتور اتحاد تاریخی با ایالات متحده و حفظ استقلال در سیاست خارجی توازن را حفظ کند. نتیجه این شده است که کانادا امروز هم خود را به عنوان سرزمینی صلح‌دوست و کشوری پذیرا حفظ کرده است. امری که

آن را به سرزمین برگزیده مهاجران تبدیل کرده و این به نوبه خود سبب شده که امروز دیگر مهاجرت به کانادا اروپامحور نیست. مهارت، محور و اساس شده است. بعلاوه به نظر می‌آید کانادا به این باور رسیده است که مهاجران تنها منبع رشد خالص جمعیت کشور هستند. امری که در تمام زوایای زندگی اجتماعی اهمیتی غیرقابل انکار دارد. و صدا البته در نتیجه اقلیت‌های قابل‌رؤیت ((۳)) به مرور به اکثریت‌های آشکار تبدیل می‌شوند.

به هر روی کانادا به چندین دلیل هدف برگزیده مهاجران است: «قانون جدید مهاجرت و پناهندگی» کانادا بیش از پیش عمل‌گرایانه است. در مقام مقایسه، در ایالات متحده و انگلستان همچنان داشتن «پیشنهاد کار» یک پیش‌شرط است اما کانادا متقاضیان را بر اساس یک سیستم امتیازی می‌پذیرد. بعلاوه کانادا برای صاحبان موسسه‌های بازرگانی و برای سرمایه‌گذاران درها را باز گذاشته است. دیگر این که «برنامه برگزیده استان» ((۴)) درهای جدید را به روی گروهی از علاقه‌مندان باز می‌کند که بتوانند کمبود نیروی ماهر در عرصه‌های مشخص را پر کنند و همچنین از زاویه مالی به فضای تجاری یاری برسانند.

از سوی دیگر، مهاجران آینده این واقعیت را می‌بینند که حفظ اقامت دائم و به دست آوردن حق شهروندی در کانادا سریع‌تر است و نسبت به استرالیا، انگلستان و ایالات متحده با

محدودیت‌های کمتری روبه‌رو است. به عنوان نمونه در حالی که استرالیا ۴ سال اقامت در کشور را پیش‌شرط اهدای حق شهروندی می‌داند، کانادا تنها سه سال اقامت در کشور را برای این منظور طلب می‌کند. ایالات متحده و انگلستان در همین رابطه یک «اقامت کیفی» که ارائه اظهارنامه سالانه مالیات بردرآمد را در برمی‌گیرد، طلب می‌کنند. اما در کانادا ۱۰۹۵ روز اقامت طی دوره زمانی ۴ ساله مختوم به تاریخ ارائه فرم تقاضای شهروندی، شرط کافی برای دادن تقاضا است. علاوه بر این، این واقعیت که دارندگان حق اقامت (PR) که خارج از کانادا زندگی می‌کنند ملزم به ارائه اظهارنامه مالیاتی نیستند، سیاست مهاجرتی کانادا را دوستانه‌تر و عملی‌تر از سیاست مهاجرتی ایالات متحده می‌کند.

و خلاصه اینکه مردم درخشش اجتماعی کانادا را متمایز از فضای اجتماعی در استرالیا که مهاجرت به آن در مجموع همچنان اروپامحور است، می‌بینند. در حالی که تازه‌واردان از آسیا، آمریکای لاتین و آفریقا «اقلیت‌های قابل‌رؤیت» را در شهرهای بزرگ کانادا به «اکثریت‌های قابل‌رؤیت» تبدیل می‌کنند. کانادایی‌ها این واقعیت را به رسمیت شناخته‌اند که سرنوشت آنها به کثرت‌گرایی روزافزون و فایده‌های ناشی از آن گره خورده است. حقوق بشر کانادا و «بیانیه حقوق و آزادی‌ها» ستون‌هایی هستند که با تکیه به آنها این جامعه خود را اداره می‌کند.

در پایان بد نیست به این نکته اشاره شود که در بحث مهاجرت، گروهی از کانادایی‌ها به شدت طرفدار نظام مهاجرتی هستند و گروهی دیگر به همان شدت علیه آن، اما آنچه هیچ‌کس در آن تردیدی ندارد این واقعیت است که تاکنون مهاجرت تأثیری عظیم بر جامعه و ارزش‌های کانادا و همچنین بر اقتصاد این کشور و احساس مردم این سرزمین داشته و خواهد داشت.

این سلسله مطالب، مجموعه نادری از دانستنی‌هایی است که در کنار هم تصویر کاملی از زندگی در کانادا به دست می‌دهد و شما را برای ارائه موفقیت‌آمیز تقاضای مهاجرت بیشتر آماده می‌کند.

زیرنویس‌ها

(۱) Geneva Convention on

Refugees

(۲) بنا بر میتولوژی یونانی، «جعبه پاندورا» یا Pandora's box درحقیقت نه جعبه بلکه کوزه‌ای است که پاندورا، که خود برای تنبیه نوع بشر خلق شده بود، آن را حمل و از این کوزه بیماری و بدی پخش می‌کند.

(۳) بر اساس Canadian Employment Equity Act اقلیت قابل‌رؤیت یا visible minority گروهی از شهروندان و ساکنان کانادا را در برمی‌گیرد که غیر بومی و غیر سفید پوست (Non-Caucasian) هستند.

(۴) «برنامه برگزیده استان» Provincial Nominee Programs

**SHARIF EXCHANGE**  
**موسسه مالی شریف**  
تبدیل ارز - ارسال ارز به ایران و برعکس  
خریدار سکه، شمش و زیور آلات طلا  
Tel: (514) 561-6408 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**آموزشگاه رانندگی آریا**  
• با ۲۰ سال سابقه کار  
• ۱۲ ساعت تمرین رانندگی و اتومبیل برای امتحان ۳۰۰ دلار  
• گرفتن وقت برای امتحان رانندگی در ظرف یک هفته  
**(514) 621-3456**

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
هر روز به جز دوشنبه‌ها مرغوب‌ترین گوشت و مرغ و ماهی انواع برنج، چای، عرقی‌ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474**  
Marché de poisson et viande  
5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**دفتر حقوقی علی غلامپور**  
وکیل دادگستری، بویژه در زمینه‌های  
حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی و مهاجرت از طریق سرمایه‌گذاری در خدمت هموطنان گرامی است  
**Tel: (514) 395-0522**  
Fax: (514) 395-0524  
180 Boul. Rene-Levesque Est, Bureau 109, Montreal, QC H2X 1N6  
aligholampour@lawyer.com



## پروفسور "زاده"، نابغه‌ای که جهان را تغییر داد

### به بهانه اهدای جایزه بنجامین فرانکلین به پروفسور لطفعلی عسگرزاده

■ مصطفی مدیرروستا

یک دور به اطراف خود نگاه کنید، مستقل از این که در اتاق نشیمن، در آشپزخانه، در دفتر کار، در کارخانه، اتومبیل، اتوبوس یا مترو هستید، تنها با یک نگاه به اطراف خود، بدون تردید رد پای پروفسور زاده را می بینید. لطفعلی عسگرزاده، یا همانطور که میلیونها دانشمند و مهندس در سرتاسر دنیا او را می شناسند، "پروفسور زاده"؛ ریاضیدان است، سالیان سال استاد دانشگاه برکلی بوده است. بازنشسته است. اما آتش نوآوری، بدعت و جزم شکنی، آتشی است که در دل او نمیرد. هنوز هم وقتی که افتتاحیه کنفرانسی را به او وا می گذارند، یا سخنرانی کلیدی را به دست او می دهند، کلام و نظرش به همان تازگی و آینده نگرانه است که نظریه جدید مجموعه‌هایش که در ۱۹۶۵ میلادی به دنیا ارائه کرد. فردی است که در

زندگی هم بالا را تجربه کرده و هم پایین را. در این نوشته این "رد پا" را دنبال می‌گیریم، موضوعی که سبب شد لطفعلی عسگرزاده، به دریافت جایزه بنجامین فرانکلین نائل شود و ما خبر آن را در شماره‌های پیشین هفته داده بودیم.

#### زاده و مشکلات مسیر علمی او

سرنوشت، پروفسور زاده را از آذربایجان شوروی سابق به ایران، و از ایران به آمریکا برده است. بی‌دلیل نیست که او از بحث ملیت می‌گریزد و می‌گوید از تمامی آن فرهنگها و کشورها خاطره خوبی دارد و تجربیات مهم و ارزنده، و این که در میان همه‌شان احساس راحتی می‌کند.

زاده، این اعجوبه ریاضی، پیش از این که نظریه مجموعه "فازی" خود را ارائه دهد، نظریه‌ای که در مقطعی موضوع بحث سیاست هم شد، در عرصه

خود غولی محسوب می شد. او پیش‌تر در کنار ریچارد بلمن، در دانشکده الکترونیک برکلی، در زمینه سیستم‌های خطی، شهرت جهانی هم برای خود و هم برای دانشکده به همراه آورده بود. کتاب "نظریه سیستم‌های خطی: نگرش فضای حالت state-space" که پروفسور زاده و "دزور" در سال ۱۹۶۳ چاپ کردند، سالیان سال مرجع درسی این رشته در دانشگاههای سراسر دنیا بود و هنوز هم در لیست مراجع بسیاری از اساتید، دیده می‌شود.

مسیر زندگی، زاده را در شرایط گاه دشواری قرار داده است. بی آن که بخواهیم به تمام و حتی به گوشه‌ای از آن سختی‌ها بپردازیم تنها به یک مورد اشاره می‌کنیم. وقتی که لطفعلی کوچک تقریباً ۱۰ ساله بود، خانواده‌اش به جبر زمانه از شوروی به ایران آمدند، او را که کلاس سوم بود به اشتباه در کلاس هشتم نشاندهند. او دم نزد، و کلاس را با موفقیت به پایان رساند. باری اگر این از دوران کودکی وی حکایت مشت و خروار باشد، می‌توان گفت که پس از نشر اولین مقاله اش در معرفی

## در بسیاری از موارد، بد آنقدر هم بد نیست

یک گفت‌وگو با پروفسور زاده

■ برگردان: مصطفی مدیرروستا



گفت‌وگوی زیر در سال ۱۹۹۴ توسط خانم Betty Blair انجام شده که امروز در سایت اینترنتی "آذربایجان بین‌المللی" در دسترس است. گفت‌وگوی گویایی است که با وجود گذشت زمان از اعتبار نیفتاده است و ما به مناسبت اهدا جایزه بنجامین فرانکلین به پروفسور زاده، آن را ترجمه کرده و در اینجا به شما ارائه می‌کنیم.

میم. میم

وقتی در ۱۹۶۵ نظریه فازی را منتشر کردید، در مورد پذیرفته شدن آن چه تصویری داشتید؟  
می دانستم که کاری مهم خواهد بود. این از اول برابرم روشن بود، به حدی که تصمیم داشتم پیش‌بینیم را از تحولی که آن نظریه ایجاد خواهد کرد در پاکتی نگاه دارم و پس از ۲۰ تا ۳۰ سال باز کنم و ببینم کدام پیش‌بینی به حقیقت پیوسته است. آن زمان فکر می‌کردم اگر آن نظریه موفق شود، فازی به مهم‌ترین محصول دانشکده الکترونیک برکلی تبدیل خواهد شد. اما این که فازی به پدیده‌ای جهانی تبدیل شود، خارج از تصور من بود.

ابتدا فکر می‌کردید این نظریه در چه زمینه‌ای بیشتر مقبولیت و کاربرد پیدا کند؟  
در زمینه‌های بسیار و متفاوت، از فلسفه تا علوم اجتماعی، اقتصاد و روان‌شناسی، سیاست و دین‌شناسی. اما هنوز که هنوز است برابرم مفهوم نیست چرا کاربرد نظریه فازی در علوم اجتماعی این قدر کم بوده است. بر عکس، این مهندسی‌ها بودند که نخست "فازی" را پذیرفتند و در کنترل ماشین‌ها و فرایندها به کار گرفتند، برای مثال دوربین‌های فیلم برداری دستی که اثر لرزش دست را خنثی می‌کنند یا میکروویوهایی که با یک تکه، غذا را به

مجموعه‌های غیر متعارف و مجموعه‌های فازی، در حالی که شهرتی جهانی داشت، فشارها و سختی‌ها او را رها نکردند. نه تنها نظریه او برای سالها در آمریکا اعتبار لازم را کسب نکرد، بلکه در رابطه با او، میدان رودرویی اندیشه‌ها در جهان علم، که در تصور عموم صحنه برخورد منطقی و مسالمت آمیز است، تبدیل به صحنه جنگی شد که یادآور نزاع اسحاق نیوتن و لایبنتیس بود.

برای این که قدری با طبیعت دندرسرهایی که پروفسور زاده با آنها دست به گریبان بود آشنا شویم لازم است کمی از مسیر خارج شویم. در مدیریت و روانشناسی، شکستن قالبهای کهن اندیشه، و ایجاد "تغییر"، همواره با مقاومت روبرو بوده است.

مثلا تصور کنیم سیاستگذاران شرکت عمده فروشی Costco تصمیم بگیرند از فلان تاریخ، این شرکت را به شیوه Zellers اداره کنند. این تغییر شیوه مدیریت مقاومتی در تمام سطوح به وجود خواهد آورد که شکستن آن مقاومت معمولا با صرف زمان و هزینه مشخص در پیوند است. در روانشناسی هم به همین ترتیب است. اگر قرار باشد فردی "ترس" یا "تنبلی" بیمارگونه را از خود دور کند پروسه نه چندان آسانی را در پیش رو دارد که از مراحل مختلف تشکیل شده است. خلاصه کلام تجربه بارها ثابت کرده است که تغییر سخت پذیرفته می‌شود.

حالا به موضوع باز می‌گردیم. نظریه زاده، در چارچوب نظریه مجموعه‌ها، که در آن زمان، به نوعی، به عنوان زیر بنای کل ریاضیات پذیرفته شده بود، نمی‌گنجید. واقعیتی که به احتمال زیاد یکی از دلایل و شاید دلیل اصلی بر آشفتنگی مخالفان وی بود. زاده از مجموعه‌ها شروع کرد، به منطق رسید، و منطق فازی را آفرید، که چند سال پیش حرف آن‌ها تا به بحث‌های انتخابات رئیس جمهوری آمریکا نیز کشیده شد. این ریاضی‌دان که متخصص نظریه سیستم‌ها بود، قدم بعدیش معرفی این موجود عجیب بود که آن را "منطق ابهام" نامیده بود. منطقی که در نهایت وظیفه آن کنترل فرایندها بود.

حالا به موضوع باز می‌گردیم. نظریه زاده، در چارچوب نظریه مجموعه‌ها، که در آن زمان، به نوعی، به عنوان زیر بنای کل ریاضیات پذیرفته شده بود، نمی‌گنجید. واقعیتی که به احتمال زیاد یکی از دلایل و شاید دلیل اصلی بر آشفتنگی مخالفان وی بود. زاده از مجموعه‌ها شروع کرد، به منطق رسید، و منطق فازی را آفرید، که چند سال پیش حرف آن‌ها تا به بحث‌های انتخابات رئیس جمهوری آمریکا نیز کشیده شد. این ریاضی‌دان که متخصص نظریه سیستم‌ها بود، قدم بعدیش معرفی این موجود عجیب بود که آن را "منطق ابهام" نامیده بود. منطقی که در نهایت وظیفه آن کنترل فرایندها بود.

نظریه مجموعه‌های فازی در ۱۹۶۵ و کنترل فازی در ۱۹۷۳ مطرح شد، و در ۱۹۹۰ دانشکده الکترونیک برکلی بخش BISC را که تمرکزش بر روی محاسبات نرم می‌باشد توسط پروفسور زاده راه اندازی کرد. نطفه منطق فازی در ذهن پروفسور زاده از آنجا بسته شد که در دنیای واقعی اطراف ما، مسایل به ندرت سیاه و سفید هستند. مفاهیم کلامی چون زیبایی، ثروتمند بودن، گرما، بلندی، همه دارای درجات هستند و نمی‌شود به راحتی مرزی تعیین کرد که افراد بلند و کوتاه را به ۲ دسته مجزا تقسیم کند. زاده گفت، چرا درجه تعلق تعریف نکنیم، بنده مثلا ۴۰ درصد به مجموعه بلندها و ۶۰ درصد به مجموعه کوتاهیها تعلق دارم. این اتاق ۵۵ درصد گرم و ۴۵ درصد سرد است. همین تعریف به ظاهر ساده، خواب طرفداران نظریه مطلق‌گرایانه اما جاافتاده صفر-یک را برآشت!

مصطفی مدیرروستا کارشناس ارشد در زمینه کنترل فرایندها در صنایع بیوتکنولوژی و کاغذ و خمیر کاغذ، و دارای کارشناسی ارشد مدیریت با تمرکز روی فناوری اطلاعات و مدیریت منابع سازمانی است.

### هر قدم که زاده به جلو بر می‌داشت، مخالفین بیشتر می‌شدند

به این ترتیب شاید جای تعجب نبود که هر قدم که زاده به جلو بر می‌داشت، در ایالات متحده، مخالفین بیشتری جلوی او صف می‌کشیدند. اما در آنسوی کره خاکی، انسانهایی بودند که باوجود جامعه بسیار سنتی، نظرات جدید را راحت تر پذیرفتند. ژاپنی‌ها همانطور که ایده واکمن را از آلمان‌ها قاپیدند، ایده منطق فازی را هم از آمریکایی‌ها قاپ زدند و چیزی نگذشت که نه تنها دانشگاههای آنها دسته دسته مقالات علمی در آن باره چاپ کردند، بلکه صنعت آنها نیز پایه‌های مراکز علمی، در ساخت دستگاههای ویدئو، تهویه متبوع، و کنترل چراغهای



کمال می‌یزد. اما در سال ۱۹۶۵ این را که فازی در زندگی روزمره تا این درجه به کار گرفته شود، پیش بینی نمی‌کردم.

### واژه "منطق ابهام" یا Fuzzy را چگونه انتخاب کردید؟

انتخاب کلمه فازی به این دلیل بود که به خوبی مفهوم مرا در بر می‌گرفت. البته می‌شد کلمات دیگری انتخاب کرد که بیشتر در جوامع علمی مقبولیت داشته باشند و کمتر بار منفی با خود همراه بیاورند مانند "نرم"، "الاستیک"، ولی ترجیح دادم که فازی را به کار گیرم.

### آیا می‌توان گفت که منطق فازی، منطق کلاسیک یا ارسطویی را کاملا سر و ته کرده است؟

(با خنده) در دوره ارسطو، دانشمندان تلاش می‌کردند که تا حد ممکن دقیق باشند، این روش ارسطو و دکارت بود. و اندیشه این که همه چیز سیاه یا سفید است، از آن ناشی می‌شود. اما مفهوم خوب و بد را در نظر بگیرید. خیلی اوقات آنچه که بد بوده است، خوب از آب در می‌آید و گاه در بسیاری از موارد، بد آنقدر هم بد نیست. روش ارسطو که به دنبال دقت بود، البته هدف خود را به خوبی بر آورده کرده است ولی با تمسک به این روش در منطق، چیزهای مهمی را از دست داده ایم. باید خاطر نشان کرد که منطق فازی فرای منطق چند ارزشی است و به آن خلاصه نمی‌شود.

منطق کلاسیک با نادیده گرفتن استدلال تقریبی، و تمرکز صرف روی استدلال دقیقه، خطای بزرگی مرتکب شده است. در نتیجه وقتی از کلاس منطق خارج می‌شوید، چیز زیادی برای استفاده در دنیای واقعی یاد نگرفته‌اید. استدلال تقریبی و تخمینی در دور و بر ما بسیار است، سؤالهایی از قبیل "ماشین را کجا پارک کنم؟" یا "در کدام رستوران غذا بخورم؟"، "آیا باید این خانه را بخرم؟"، و "در شلوغی روز، کدام مسیر را برای رفتن به آن سر شهر انتخاب کنم؟" همه و همه از دسته استدلالهای تقریبی می‌باشند. منطق کلاسیک، تحقیق در عملیات، آنالیز تصمیم‌گیری، و بسیاری دیگر از رشته‌های موجود هیچ کدام توان پاسخ به این سؤالها را ندارند.

### چگونه این رشته‌ها می‌توانند چشم بر روی این گونه سؤالها ببندند؟

به قول معروف، وقتی تنها ابزاری که در دست دارید، چکش است، تمایل دارید که همه چیز را به شکل میخ ببینید. منطق کلاسیک تنها خود را وقف مسایل دقیقه می‌کند و هیچ پاسخی برای سوالهای زندگی روزمره ارائه نمی‌دهد. این ماجرا مانند نظریه بازی Game Theory است که از دهه ۴۰ به بعد صدها کتاب و هزاران مقاله در باره آن چاپ شده است. طبیعتاً تصور می‌شود با خواندن آنها، بتوان به شکل بهتری در بسیاری از "بازی‌ها" وارد شد و

آنها را بازی کرد. ولی خواندن آنها حتی یک ذره هم به بهتر بازی کردن کمک نمی‌کند، چرا که آنها از بازی در شرایط واقعی، فاصله بسیاری دارند و در شرایط واقعی کمترین کمکی به حساب نمی‌آیند.

### واقع‌گرایی شما در روبرویی با مسائل و حل آنها از کجا سرچشمه می‌گیرد؟

این طبیعت من است. علاوه بر این، جهان ما بسیار پیچیده است. زمان تحصیل من، فیزیک اتمی و اخترشناسی که ما فرا می‌گرفتیم، شامل مدل‌های بیش از اندازه ساده شده و دور از واقعیت بود اما امروزه می‌دانیم که دنیای زیر اتمی و کهکشان‌ها بسیار پیچیده تر از آن مدل‌های ساده شده می‌باشند. و یا امروز نظریه‌های سیستم‌های عصبی مصنوعی، از آنچه در بدن ما اتفاق می‌افتاد، بسیار فاصله دارد و نباید این دو را با هم اشتباه کرد.

### چرا منطق فازی نسبت به دیگر روش‌ها، ارزانتر و ساده تر تلقی می‌شود؟

منطق فازی از شرایط اولیه‌ای که چندان دقیق نیست شروع می‌کند. برای نمونه اگر بخواهید ماشین خود را با دقت یک دهم اینچ پارک کنید، باید هزینه بالایی پرداخت کنید تا این نتیجه را به دست آورید و همه شاید نتوانند این چنین کنند. حال آن که در زندگی روزانه، چون رانندگان تقریبی عمل می‌کنند، مشکل چندانی در پارک ماشین خود پیدا نمی‌کنند.

### همه می‌گویند که ژاپنی‌ها در زمینه فازی بسیار پیشرفته‌اند، آیا اینچنین است؟

بله، این درست است. ژاپنی‌ها به مصرف کننده بسیار فکر می‌کنند و به همین جهت از منطق فازی در موارد زیادی استفاده می‌کنند که وسایل الکترونیکی و خانگی از آن دسته هستند. چندی پیش در آلمان بودم و از وسعت استفاده آنها از منطق فازی شگفت‌زده شدم. این گستردگی هم در صنعت و هم در مراکز دانشگاهی کاملاً آشکار است. باید گفت پس از ژاپن، این آلمانی‌ها هستند که بیشترین استفاده را از منطق فازی کرده‌اند.

### و آمریکا؟

آمریکا در رده سوم قرار دارد.

به نظر رابطه تنگاتنگی بین منطق فازی و زبان‌شناسی وجود دارد. بسیاری از آنچه که پایه منطق فازی است، در زبان روزانه مردم ریشه دارد. تجربه شخصی شما که باعث آشنایی تان با ۴ زبان (روسی، آذری، فارسی، و انگلیسی) پیش از ۱۲ سالگی بوده، چه نقشی در این رابطه داشت؟

نقش مهمی نداشته است. اما از جهت دیگر تماس با هر کدام از این زبانها و فرهنگها نقش مهمی در شکل‌گیری شخصیت من داشته است. فرهنگ آن

دوره روسیه بیشتر در جهت فناوری و دانش بود و در عین حال این را القا می‌کرد که همه باید به جامعه خدمت کنند. دوره تحصیل در البرز، تهران، مسیونرهای آمریکایی که از غرب‌میانه آمریکا بودند، فرهنگ کمک به دیگری بدون توجه به ریشه‌های قومی و نژادی را به من آموختند. دوره تحصیل در دانشگاه تهران، اساتید ما، تحصیل کردگان فرانسه بودند و دقت دکارتی را آموزش می‌دادند حتی اگر موضوع تحت بررسی آنقدر هم دقیق نبود! منطق فازی هم دقیقاً همین طور است. بررسی با دقت مفاهیم و موضوعاتی که چندان دقیق و روشن نیستند.

وقتی که به زندگی‌ام در ایران بر می‌گردم، باید بگویم که گرمی و دوستی و مهربانی این قوم، بسیار در من اثر گذاشته است و بویژه اهمیتی که در آن کشور برای دانش قائل هستند. اگر فرد چندان متمول هم نباشد، ارزش و قدر او محفوظ است.

### و از آذربایجانی‌ها؟

کله شقی و سرسختی. من هیچ ابایی از پایداری در عقیده‌ام ندارم و این سنت ترکها است.

پس از گذشت ۲۵ سال از چاپ اولین مقاله تان در شناسایی نظریه مجموعه‌های فازی، و موفقیت جهان گیر آن، باید بسیار خوشحال باشید؟ (قابل توجه: مصاحبه در سال ۱۹۹۴ انجام گرفته است. میم. میم)

معمولاً اهمیت زیادی به این که کی هشتم نمی‌دهم. برای همین، تفاوت مهمی بین آنچه که الان هستم و کسی که ۱۹۶۵ بودم نمی‌بینم.

وقتی به گذشته نگاه می‌کنید، به نظر تان چه چیزی را باید در کارتان تغییر می‌دادید؟  
به دنبال شرکتها و دانشمندان نمی‌رفتم که بیایند و از نظریه من استفاده کنند. این تصمیم خودشان است که آیا از فازی کمک بگیرند یا نه.

### چه کاربردی از فازی شما را به شگفتی وا داشته است؟

شگفت زده نشدم ولی دیدن این که مثلاً در چین لیست بلند بالایی از موارد و وسایلی به وجود آمده که در آنها از فازی استفاده شده، این گستردگی کاربرد بسیار برایم جالب بود.

### آینده فازی را چگونه می‌بینید؟

آینده، متعلق به "محاسبات انعطاف پذیر، soft computing" خواهد بود مانند فازی، شبکه‌های عصبی مصنوعی، و الگوریتم‌های ژنتیک.

لینک مطلب اصلی به زبان انگلیسی است.

[http://azer.com/aiweb/categories/magazine/24\\_folder/24\\_articles/24\\_fuzzylogic.html](http://azer.com/aiweb/categories/magazine/24_folder/24_articles/24_fuzzylogic.html)



تجزیه می‌شود. مثلاً اگر داشته باشیم "ناهماهنگی‌ها" از "نا، هم، آهنگ، ی و ها" ترکیب شده که هر کدام از آن‌ها عنصری معنی‌دار هستند. گویی این‌که این "تک‌واژه‌ها" معنی مستقل قاموسی ندارند، اما حتی در کارکرد دستوری‌شان، برای ما معنی‌دار هستند. و وقتی در قشر پایین‌تر تجزیه، تبدیل به صدا می‌شوند فاقد معنی‌اند. به بیان دیگر، از تعدادی صدا که فی‌نفسه معنایی ندارند، عناصر معنی‌دار می‌سازیم و در جمله‌های نامحدود به کار می‌بریم.

**می‌دانیم که به مرور زمان بر اثر فاکتورهای مختلف اجتماعی، اقتصادی، فرهنگی و علمی زبان‌ها تغییر می‌کنند، زبان از جامعه تأثیر می‌گیرد و بر تحولات جامعه هم تأثیر می‌گذارد، مهم‌ترین عامل که در دهه‌های گذشته بر زبان فارسی تأثیر گذاشته چه هست؟**

■ تغییر زبان در زبان‌شناسی اصل مسلمی است. اگر جز این باشد، معنی‌اش این است که جامعه‌ی ما متحول نشده است.

در این سی سال اخیر، تغییرات زیادی در جهان اتفاق افتاده که ما هم از آن بی‌بهره نمانده ایم، یکی از این تغییرات به وجود آمدن اینترنت است و تأثیر آن در زبان فارسی به گونه‌ای است که افرادی که انگلیسی می‌دانند، ایمیل‌هاشان را به انگلیسی می‌نویسند، یا فرمی به وجود آمده که به دلیل نداشتن فونت، مطالب فارسی را به لاتین می‌نویسیم.

از طرف دیگر، گوگل سیستم ترنسلیتریشنی (Transliteration) درست کرده که با نوشتن فارسی به خط لاتین عبارات را به خط فارسی برمی‌گرداند. یا اینکه سیستم ترنسلیشن (Translation) گوگل، گرچه هنوز کامل نیست، ولی عملاً ترجمه می‌کند. بنابراین، در اثر این تحولات زبان فارسی تا حدودی عقب می‌نشیند و میدان را به زبان انگلیسی می‌سپارد.

پیشرفت علم از نیاز جوانان به فرهنگ لغت کاسته است، اکثریت از فرهنگ آن‌لاین استفاده می‌کنند و این مسئله به‌طور کلی بر میزان تألیفات کتاب اثر می‌گذارد.

**مسائل داخل ایران چطور؟ به طور مشخص رخدادهای بزرگی مثل انقلاب، جنگ، سانسور، اعتراضات درون جامعه، سرکوب و چیزهای دیگر از این دست چطور؟ آیا شاهد تأثیر این رخدادهای در زبان هستیم؟**

■ حتماً! ببینید مثلاً سانسور باعث به وجود آمدن زبان کنیاه‌آمیزی در کتاب‌ها، روزنامه‌ها و رمان‌ها شده است، طوری که نکته‌ها در لابه‌لای کلمات بیان می‌شود. به همین دلیل زبان خاص کنیاه‌ای کاملاً مشهودی به وجود آمده است.

یا اینکه از آن جایی که دولت دل خوشی از ادبیات فارسی، به خصوص رمان‌نویسی ندارد، و از آن جایی که هر نویسنده‌ای تعداد زیادی کتاب دارد که در وزارت ارشاد بلاتکلیف مانده است، موجب شده است کار

رمان‌نویسی خیلی رشد نکند.

از جمله دیگر عوامل تأثیرگذار رخدادهای اجتماعی در زبان، دخالت دولت در جهت مذهبی کردن کتاب‌های درسی است که تاکنون در سطح کتاب‌های دبستان، متوسطه و دبیرستانی اعمال شده است، و همان‌طور که همه شاهدیم اخیراً بحث زبان‌بار بودن علوم انسانی را در دانشگاه مطرح کرده اند. البته منظورشان از علوم انسانی، بیشتر علوم اجتماعی و علوم سیاسی است، زیرا دولت با این‌ها مسئله دارد. البته که هیچ کدام این‌ها تئوری‌هایی نیستند که برای توجیه دین آمده باشند، و اگر دستگاه توقع دارد که این درس‌ها توجیه دینی داشته باشند، دانشگاه‌ها "حوزه" از آب درمی‌آمدند.

در ادامه تمام این حرف‌ها بد نیست اینجا اضافه کنیم، شرائط جامعه سبب شده که زبان ما حالت استعاره‌ای پیدا کند، عادت کرده‌ایم دو گونه حرف بزنییم در خانه یک‌طور، و بیرون یک‌طور دیگر.

نکته دیگری که در این زمینه باید صحبت کرد پیشرفت علم است، در دنیا علم به‌سرعت پیشرفت می‌کند و چون در ایران تولید علم کم است، در نتیجه ما مرتب در حال ترجمه هستیم. یعنی نسبت ترجمه در ایران به

**بلند شدن و گفتن فرهنگ، انقلاب بر نمی‌دارد، به فرض هم که بردارد به ستاد احتیاج ندارد، به ستاد هم که احتیاج داشته باشد آیا شما بهترین پنج نفری بودید که می‌بایست گزیده می‌شدید؟**

نسبت تألیفات اصیل خیلی بیشتر است. حتی تألیفاتی هم که می‌شود به نوعی ترجمه است، یعنی اگر "ترجمه" برگرداندن متن از یک مأخذ است، خیلی اوقات تألیف ترجمه‌ای از چند کتاب است. به خاطر همین ترجمه، زبانی به وجود آورده که به آن می‌شود گفت زبان ترجمه که بسیار نپخته است و کاملاً آشکار است که مثلاً از انگلیسی ترجمه شده است. به قول یکی از دوستان، بعضی از این ترجمه‌ها این قدر بوی ترجمه می‌دهد که اگر کتاب از دست آدم بیفتد به خاطر این ضربه، کتاب فارسی انگلیسی می‌شود.

**مسئولیت ناشران را در این گونه موارد چطور می‌بینید؟**

■ ناشران با هم تفاوت دارند، برخی از آن‌ها استاندارد بالایی دارند، برخی دیگر هم فقط در فکر این هستند که کتاب را چاپ کنند. کسی که قصد دارد کتابش را چاپ کند، خوب می‌داند بر حسب کارش سراغ چه ناشری برود. ولی آن‌چه نگران‌کننده است این است

که اغلب کتاب‌هایی که بوی ترجمه می‌دهند در سطح دانشگاه می‌بینیم و دانشجویان مجبورند این نوع کتاب‌ها را تحمل کنند چرا که معلومات انگلیسی‌شان آن‌قدر نیست که از منابع اصلی استفاده کنند.

**فاکتور مهمی که داریم و شاید بشود در این بحث گنجانند تغییر ترکیب جمعیت است آیا این هم روی زبان تأثیر تعیین‌کننده گذاشته است؟**

■ جمعیت که در ظرف سی سال از سی و چهار میلیون به بالای هفتاد رسیده، تمام زندگی را تحت تأثیر قرار داده است و به طور جانبی روی زبان تأثیر گذاشته است.

منظور من در حقیقت زبانی هست که جوانان در خیابان استفاده می‌کند، گاهی نه تنها اصطلاحاتی را که جوان‌ها استفاده می‌کنند نمی‌فهمیم بلکه از فهمیدن جملات و کل محاوره‌شان هم محروم هستیم.

این مسئله همیشه بوده است. اساساً تغییرات زبان در دو جا ریشه دارد. یکی از میان حرف‌های بچه‌ها که کلمه اختراع می‌کنند، و دیگری افراد بی‌سواد. این‌ها بازی‌هایی است که با زبان می‌شود و بخشی از آن در زبان می‌ماند. مثلاً لغت الم شنگه را در نظر بگیرید، ابتدا بچه‌ها به کار بردند، بعد افراد بی‌سواد و کم‌کم در کتاب‌های رمان و کتاب‌هایی که حالت گفتاری دارند راه پیدا کرد، تا جایی که در حال حاضر کاربرد آن کاملاً رایج شده است.

زبانی که بین جوان‌ها وجود دارد همه جا هست، مثلاً اگر می‌خواهند بگویند "صدای رادیو را بلند کن" می‌گویند "ولوم بده"، و این قبیل چیزها را به خاطر گسترش جمعیت زیاد شما بیشتر می‌شنوید. جالب است این را هم اشاره کنم که شخصی در فرهنگستان زبان، کاری تحقیقی در مورد کاربرد واژه‌ها در بالا و پایین شهر انجام داد، بعد از این که کتاب چاپ شد از سوی وزارت ارشاد با مشکل مواجه شد.

**عامل دیگری که تغییر بزرگی در جامعه ایجاد کرده است، کاهش درصد بی‌سوادی و سطح آموزش است. ما نسبت به سی سال پیش افراد تحصیل کرده زیاد داریم تأثیر این مسئله را چطور می‌بینید؟**

■ بله، به طور قطع این مسئله مهمی است. یکی از پیشرفت‌های بزرگی که در فرهنگ ما پیش آمده گسترش باسوادی است، دلیلش هم این است که جمعیت ایران جوان است و همه مدرسه رفته اند. اما به نسل‌های قبل که اکنون افراد مسن جامعه را تشکیل می‌دهند خیلی نپیرداخته اند. ولی جوانان همه مدرسه رفته‌اند.

**طبیعتاً یک جامعه کم‌سوادر نسبت به یک جامعه باسوادر، زبانش متفاوت است آیا این تأثیر روی زبان مشهود است؟**

ادامه در صفحه ۲۰

■ یقیناً، جامعه باسواد، زمینه را فراهم می‌کند که فرد بتواند حرف بزند، بتواند از حق خودش دفاع کند. اگر کارش به دادگاه بکشد، در طلب حقیقت باشد و از خودش دفاع کند. در حالی که جامعه‌ای که بی‌سواد است مجبور است همه چیز را بپذیرد. سواددار بودن و سواددار شدن باعث می‌شود که شخص حقیقت را در جامعه مطالبه کند. زبان و زبان‌آوری در گرفتن حق بسیار مهم است.

این‌که جامعه ایران از یک جامعه سنتی به یک جامعه مدرن در حال گذار است، این دوره گذار تأثیرش را در زبان ما چطور نشان می‌دهد، آیا هیچ موقع از این زاویه به زبان فارسی نگاه کرده‌اید؟

■ این انعکاس را به‌وضوح در شعر نو می‌توانید ببینید. جامعه نسل قبل، شعری را که وزن و قافیه نداشته باشد به سختی می‌پذیرد، در حالی که نسل جدید اغلب همه شعرهای شاملو را حفظند، و این مسئله چیزی نیست جز نوگرایی. چیزی را که نسل قدیم نمی‌پذیرد نسل جدید به خاطر همین گذر کاملاً جذب می‌کند. الان رمان‌هایی را که به فارسی تألیف شده است، در ایران خیلی استقبال می‌کنند و من گمان می‌کنم نوعی نوگرایی در زبان به وجود آمده که لااقل در مورد زبان نشانه همین گذر است.

■ واقعیت این است که دولت‌های فرانسه و آلمان در مقابل هجوم انگلیسی به این زبان‌ها بسیار حساس هستند. به نظر من در سطح آکادمیک تا حدودی قابل کنترل است. من به طور کل این جریان را مجاز می‌دانم، ولی تا حدی هم ناچاریم بپذیریم. پیشرفت علم آن‌چنان زیاد است که هر قدر هم تلاش کنیم نمی‌توانیم جلوی چنین روندی را بگیریم. مثلاً وارد شدن واژه "سیستم" را در زبان فارسی باید پذیرفت، و برای واژه "هلی‌کوپتر" کار بیهوده‌ای است "بالگرد" را بسازیم. هجوم زبان انگلیسی چنان گسترده است که نمی‌توان جلوی آن را گرفت و ساختن معادل برای واژگانی چون "آپلود" و "داون‌لود" که اغلب جوان‌ها آن را به کار می‌گیرند کار خنده‌داری است.

اتفاقاتی را که اخیر در ایران افتاده چطور می‌بینید و به عنوان یک محقق در کار شما چه تأثیری گذاشته است. در ایران با فرهنگ مردم و با جامعه چه می‌کنند؟

■ در نوع کار من که نوشتن فرهنگ هست، نمی‌توانم بگویم اثر گذاشته است، غیر از این که بگویم که کار رونق خوبی ندارد. ولی اگر من در دانشگاه بودم — چنان‌چه قبلاً بودم — تأثیر می‌گذاشت. یقیناً بر روحیات کسانی که در دانشگاه هستند خیلی اثر گذاشته است.

جناب دکتر محمدرضا باطنی از شما سپاسگزاریم

این گفت‌وگوی تلفنی در تاریخ ۱۹ اکتبر ۲۰۰۹ برای مجله هفت‌جاک انجام شده است



■ مریم تاجیک

## زندگی، شهر!

دیگر هوا کاملاً تاریک شده است. خوب که به دور و برت نگاه کنی درست مثل ستاره‌هایی که بالای سر این آسمان خراش می‌درخشند چشمان هوس‌انگیز دختران شبگرد این شهر هم این پایین پای همین آسمان خراش جابه‌جا چشمک می‌زنند. مغازه‌ها در ورودی آسمان خراش محل گذرند.

مرد لیوانهای روی پیشخوان را مرتب می‌کند. بعد با حالتی که انگار مشغول چیدن داروهای نایاب است یک بطری کوچک آب را به طرف خودش می‌کشد. آب را در لیوان می‌ریزد. با یک لیوان آب دو عدد قرص می‌خورد. بعد از فنجان‌هایی که با نقش و نگار پرندگان نقاشی شده جرعه‌ای چای می‌نوشد و به صدای زنش که انگار آهنگی را زیر لب زمزمه می‌کند گوش می‌دهد.

زنش لباس کار پوشیده است. در تمام انگشت‌های دست راستش انگشتری دارد. با همان دستش که حالا کارشانه را انجام می‌دهد، موهای بلوندش را که مشی‌فندقی دارد مرتب می‌کند. با دست چپش هم آینه دستی کوچکی را که روی قابش لکه قرمزی دارد جلوی صورتش گرفته است.

روی همه میزها دستمال سفره‌هایی با نقش و نگار پرندگان پهن کرده‌اند و روی آنها فنجان‌هایی با همان نقاشی گذاشته‌اند. ته بشقابها هنوز تک‌توک تکه‌های زامیون باقی مانده است.

زن همان‌طور که مشغول مرتب کردن سر و وضعش است، نیم‌نگاهی به بیرون می‌اندازد و می‌گوید:

— دیدی؟! چه ناز و ادایی...!!

مرد رد نگاه زن را دنبال می‌کند: زن جوانی یا بهتر بگویم دختر جوانی رد می‌شود. دامن کوتاهی پوشیده با یک ژاکت یقه‌باز که زیرش بلوز نارنجی‌رنگی به تن دارد. موهایش بلند است. مرد خونسرد می‌گوید:

— دیدی؟! چه ناز و ادایی همین روزها با شکم بالا آمده از همین جا رد می‌شود...

نوشته: Claude R. BLOUIN (Le ۳۰ janvier ۱۹۴۴, Québec)

ترجمه: مریم تاجیک

عده خود آنهاست و از سوی دیگر، ضمانت اجرای قابل قبولی برای نقض وظایف اخلاقی وجود ندارد. بعد سوم نگرش فردی که از تکلیفی بودن نظام ناشی می شود، فقدان قوه مقننه و در نتیجه عدم ثبات احکام تکلیفی است. عدم هرگونه تحولی در مجموعه تکالیف موجود، به معنی بقای عاری از تغییر وظایف و تکالیف است. بعد چهارم این نگرش، فقدان هرگونه پی گیری روشمند نسبت به نقض تکالیف موجود است. در نظام تکلیفی، پیگیری فقط در صورت شکایت شخص ذینفع، یعنی کسی که به اموال طبیعی او صدمه وزبانی وارد شده، یا پیگیری شخص حاکم از طرق مشروع یا نا مشروع امکان پذیر است. مجازات موجود در نظامهای تکلیفی نیز اغلب مجازاتهای انتقامی هستند و جبران صدمه وارد شده به شخص شاکی، گاه از راه وارد آوردن صدمه و زبان مشابهی به فرد صدمه زنده صورت می پذیرد.

### نگرش دوم:

مالکیت فردی - اجتماعی

در این نگرش با مشخصات زیر روبه رو هستیم: الف - مالکیت منابع طبیعی از حالت فردی خارج شده و به حالت فردی - اجتماعی در آمده است. در چنین وضعیتی، منابع طبیعی موجود در محیط زیست، بسته به حکم قوانین، به تملک فردی در می آیند ولی این مالکیت مطلق نیست و مالکیت و استفاده جامعه و حق جامعه نسبت به نحوه مالکیت و استفاده از اموال هر شخص، همواره به حالت بالقوه باقی می ماند تا در صورت لزوم، مانع سوء استفاده افراد از اموالشان شود. در چنین حالتی، فرد به عنوان عضوی از جامعه و به خاطر حقی که جامعه به او داده، مالکیت بر منابع طبیعی را بدست می آورد و این مالکیت تا زمانی معتبر است که فرد حق جامعه را رعایت کند. بنابر این به محض نقض قوانین و یا هر گونه وارد آوردن صدمه وزبان به حقوق جمعی، نماینده جامعه، یعنی دادستان، می تواند علیه فرد خاطی طرح دعوا کند. مثال هایی از این نقض حق جامعه را می توان در وارد کردن سموم کارخانه ها به آبهای جاری و یا قطع درختان جنگل ها و فراهم آوردن شرایط مساعد برای جاری شدن سیل، یافت. ب - در این نگرش، در اجتماع حق اصل است و تکلیف حالت فردی دارد. از آنجا که تکالیف، موضوع تفاسیر فردی گوناگون هستند و این امر، اعمال نظام تکلیفی در سطح اجتماعی را به سوی تحمیل یک تفسیر می کشاند، و همچنین با توجه به این که زندگی اجتماعی مقتضی پذیرش تمامی تکالیف یا حداقل تکالیف مقبول اکثریت است، با یک ترفند جالب و هوشمندانه، همه تکالیف مختلف در چارچوب حقوق گنجانده شده اند. به تعبیر دیگر، با قبول حق جامعه برای حمایت و مراقبت از محیط زیست، تفاسیر گوناگون موجود درباره تکالیف افراد گوناگون جهت حمایت از محیط زیست به بهترین وجهی پذیرفته شده است. در این نگرش بر قبول حق به عنوان مبنای سیستم اجتماعی، امکان وفاق اجتماعی

از طریق پذیرش نظریات همه افراد اجتماع فراهم می آید. ج - مشخصه دیگر این نظام، قانونمند و روشمند بودن آن است. منظور از قانونمند بودن، اعمال حق عمومی در اصلاح و متحول ساختن نظام حمایت از محیط زیست است. بنابراین، اگر منافع عمومی از طریق نمایندگان حامی آن منافع، و به وسیله تصویب مقررات جدید، حفظ و حمایت شود، نظام موجود قانونمند خواهد بود. نظام مبتنی بر حق، برای یافتن بهترین طرق تکیه بر حقوق عامه مردم، چاره ای جز بهره گیری از دانش های بشری ندارد چرا که هدف سیستم، حفظ و حمایت از منافع عمومی است و این کار از طریق مشارکت عمومی عملی می شود و دانش های بشری، یکی از مهم ترین جلوه های مشارکت عمومی در شناخت محیط اطراف در جهت بهترین بهره گیری از آن هستند. د - مشخصه آخر نگرش مذکور، کنترلی است که در مراحل گوناگون بر مقررات محیط زیست اعمال می شود. تقسیم بندی مدیریتی قوای سه گانه، این امکان را فراهم می آورد که مقررات محیط زیست در مجلس، برنامه ریزی و سازماندهی شوند، سپس توسط قوه مجریه اجراء شوند و در مرحله آخر از طریق قوه قضاییه، اجرای آن مقررات کنترل شود. در کنترل اجرای مقررات نیز اصل علمی آزمایش و خطا، از طریق چند مرحله ای بودن دادرسی و همچنین از طریق منعکس کردن آرای جدید در مراجع حقوقی رعایت می شود.

### نگرش سوم:

مالکیت فردی - اجتماعی

منابع طبیعی با نگرش تاریخی - جهانی نگرش دوم، همراه با کلیه مزایا و منفعی که بر آن متصور است، با این ایراد عمده مواجه بود که فاقد نگرش تاریخی است. گفتیم که رکن اساسی نگرش دوم، حفظ منافع عمومی از طریق مقررات قانونی بود. ولی سؤال مهم این بود که منظور از عموم چیست؟ و بالتبع این سؤال مطرح می شد که منافع عمومی در کدام چارچوب زمانی - مکانی مطرح می شوند؟ برای پاسخ گویی به این سئوال، دو بعد مکانی و زمانی را باید به طور مجزا بررسی کرد. در بعد مکانی، بعد از تقویت روحیه ملی گرایی که با انقلاب فرانسه آغاز شد، عموم به مردم یک کشور معین تفسیر گردید و محدوده مکانی منافع عمومی، مرزهای آن کشور خاص تعیین گردید. در این طرز تلقی، صدمه زدن به محیط زیست سایر کشورها برای حفظ محیط زیست کشور ما مجاز و مطلوب شناخته شد. ارسال زباله های خطرناک اتمی کشورهای غربی به کشورهای عقب مانده برای دفن در صحراهای بی آب و علف آن کشورها با همین نگرش توجیه شد. در بعد زمانی، این سؤال مطرح شد که آیا باید منافع کوتاه مدت را در نظر گرفت یا منافع بلند مدت را؟ کسانی که به منافع کوتاه مدت معتقد بودند، برنامه ریزی بلند مدت را اصولا عملی نمی دانستند. این طرز تلقی، منافع صاحبان سرمایه های بزرگ را تامین می کرد، لیکن در حفظ منافع عمومی چندان موفق نبود. گروه دوم که به برنامه ریزی بلند مدت معتقد بودند تعیین خط مشی های کلی و عام در جهت حفظ

منافع عمومی را ضروری و حیاتی می دانستند. در نگاه گروه اول هر چند تملک عموم نسبت به منابع طبیعی، ابدی بود ولی منافع نسل کنونی بر منافع نسل های آتی اولویت داده می شد. گروه مقابل معتقد بود که محیط زیست، سرمایه ای نیست که فقط متعلق به این نسل باشد بلکه سرمایه ایست که به کل بشریت در طول زمان متعلق است. بنابر این باید بخاطر داشت که ما نمایندگان نسل های بعدی نیز هستیم و تصمیمات ما بر زندگی آنها نیز موثر خواهد بود. بنابراین، طرز تفکری غلبه یافت که از یک طرف منافع جهانی را بر منافع ملی غلبه می داد و در این شعار سازمان ملل متحد ظهور می یافت که " جهانی فکر کنید ولی منطقه ای عمل کنید". و از سوی دیگر منافع جهانی را در سیر زمانی وسیعش - یعنی با لحاظ کردن منافع نسل های آتی - در نظر می گرفت. این طرز تلقی در اغلب کنوانسیون های راجع به حمایت از محیط زیست وارد شده است.

### نگرش چهارم:

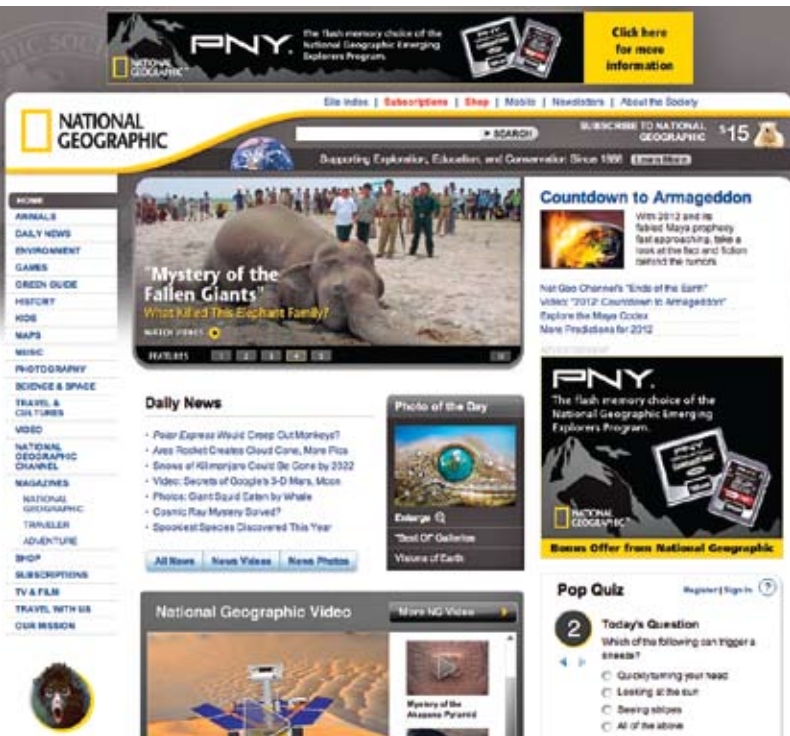
تلقی محیط زیست به عنوان امری صاحب حق و نه موضوع حق

هر چند نگرش سوم از نگرش دوم پیشرفته تر بوده و نگرش دوم نیز در سیر تحول تاریخی اندیشه بشری، واجد مزیت های فراوانی نسبت به نگرش اول بوده است ولی طبیعی بود که اندیشه انسانی در این مراحل متوقف نماند و به مرحله ای جدید تر پای نهد. نگرش چهارم که در این قسمت از آن سخن خواهیم گفت، آخرین نگرشی است که به مرور در کشورهای پیشرفته مطرح می شود و طرفدارانی در بین علاقمندان به حفاظت از محیط زیست می یابد. مطابق این نگرش، طبیعت آلت و وسیله حفظ حیات انسان نیست بلکه باید برای آن اهمیتی بسیار بیشتر از این قابل تصور این که بشر اشرف مخلوقات عالم و گل سرسبد وجود است و همه چیز برای او باید فدا شود، آنهم به هر قیمتی که شده، تصوری است که اکنون مورد تردید قرار گرفته است. برداشت کنونی، بشر را در ارتباط با محیط زیست و به عنوان جزئی کوچک از یک کل عظیم تعریف می کند و بدین خاطر، برای سایر اجزای محیط زیست، حقی مستقل برای زنده ماندن و بهر مند شدن از مزایای حیات را در نظر می گیرد. جایگاه بشر در این مجموعه، جایگاه مدیری است که بهترین برنامه را برای بقای هماهنگ کل مجموعه تهیه می کند و در تهیه این برنامه، حفظ تعادل و توازن طبیعی محیط زیست و حق گیاهان و جانوران نسبت به برخورداری از حیاتی طبیعی و متعادل، دو اصلی هستند که باید همواره در مد نظر قرار داده شوند. در این برنامه بشر از اهمیتی مساوی با سایر موجودات برخوردار است و به او به عنوان جزئی هماهنگ با محیط زیست نگرسته می شود و نه به عنوان تافته ای جدا بافته که می تواند برای حفظ و بقای تمدن صنعتی اش، طبیعت و سایر موجودات همسان با خودش را در پیشگاه پیشرفت و توسعه قربانی کند.

برگرفته از جبهه ی سبز

برگرفته از وبلاگ جبهه سبز

## ده سایت برتر آموزشی دنیا را بشناسید



### نشنال جئوگرافیک

(nationalgeographic.com):

نشریه ای که دامنه وسیعی از اطلاعات علمی را از فضا و محیط زیست تا حیوانات و جهان موسیقی در خود می گنجاند، اما مهمتر از همه، این نشریه اشتیاق زیستن را در جهان گسترش می دهد و با استفاده از آن به بهبود شرایط محیط زیست کمک می کند.

### سایت ناسا

(www.nasa.gov):

فایلهای ویدیویی، فایلهای صوتی خبری، آرشیو عظیم تصویری، فایلهای تصویری سه بعدی و پرونده هایی در رابطه با ماموریت های فضایی اطلاعاتی هستند که می توان در این وب سایت جستجو کرد. این سایت می تواند کاملترین اطلاعات را در اختیار علاقه مندان به علوم فضایی قرار دهد.

### ابزارها چگونه کار می کنند

(howstuffworks.com):

این وب سایت مقالات حرفه ای درباره عملکرد هر پدیده و ابزار از رایانه ها و خودروها گرفته تا جزئی ترین ابزار و پدیده ها را ارائه کرده و دارای صدها فایل ویدیویی برای نمایش تجربیات مختلف علمی است.

### دیسکاوری

(discovery.com):

این وب سایت بیشتر بر موضوعاتی مانند محیط زیست، باستان شناسی، انسان، دایناسورها، فضا و تکنولوژی تمرکز داشته و فایلهای تصویری و صوتی فراوانی را برای استفاده علاقه مندان بر روی شبکه قرار داده است.

مجله آنلاین اسمیتسونین (smithsonianmag.com): موسسه اسمیتسونین در واشنگتن یکی از بزرگترین مجتمع های موزه در جهان به شمار می رود و مجله آنلاین آن رقیبی جدی برای نشنال جئوگرافی شناخته می شود. این وب سایت منبعی غنی از مطالب علمی ارزشمند و معتبر است.

و محیط زیست بر روی این وب سایت قرار گرفته است.

گونه های منقرض شده جانوران در این سایت در اولویت قرار دارند و به گفته این سایت، این جانداران را تنها می توان در arkive زنده و سالم مشاهده کرد.

### سایت historytoday.com

در صورتی که به صورت رایگان به عضویت این سایت در آید می توانید به صدها مقاله معتبر از مجلات مشهور دسترسی پیدا کنید.

این مقالات در بخشهای مختلف طبقه بندی شده اند و با وجود رتبه بندی های آکادمیک معتبر خواندن آنها بسیار ساده است.

### شبکه pbs.org

دامنه فعلیتهای این شبکه و وب سایت، علوم، هنر و تاریخ است و بر روی آن می توان فایلهای ویدیویی ارزشمندی را درباره موضوعات علمی مورد نظر مشاهده کرد.

### برگرفته از خبرگزاری مهر به نقل از تایمز

آنلاین

### سایت طبیعت بی بی سی

(bbc.co.uk/nature):

یکی از برترین میکرو سایتهای بی بی سی به شمار می رود که مجموعه ای ساده از فایلهای ویدیویی را در خود جا داده است.

تصاویر متحرک بیش از ۳۷۰ جانور در این وب سایت یافته شده و می توان از طریق ابزاری خاص به صدای پای آنها نیز گوش فرا داد.

### سایت ted.com

تد نام سازمان بزرگی است که افراد مختلف را از سرتاسر جهان به کنفرانسی دعوت می کند تا نظرهای خود را درباره جهان، فناوری، طراحی و دیگر حوزه های علمی و هنری با یکدیگر در میان بگذارند.

آرشیو فیلمهای این کنفرانسها را می توان در وب سایت این سازمان مشاهده کرد. این وب سایت مطالب خود را در زبانهای مختلف از جمله فارسی ارائه می کند.

### سایت arkive.org

تصاویری از حیات بر روی زمین عنوان کلی اطلاعات و فایلهایی است که درباره حیات وحش



# چهار نگرش به مالکیت محیط زیست

## نگرش اول:

مالکیت فرد بر منابع طبیعی

است. برنامه‌های مقطعی نهادهای مسؤل نیز به این گیجی و سر درگمی، بیش از پیش دامن زده است. در توضیح فلسفه حقوق محیط زیست، چنان که گفتیم، چهار نگرش عمده مطرح می‌شوند. طرح هر يك از این چهار نگرش همراه با توضیح آثار و تبعات آنها خواهد بود. نتیجه مورد انتظار از این تحلیل، درك نیاز مبرم ما به پیوستن به کنوانسیون و معاهدات بین المللی است آن هم به عنوان محملی برای تحمیل مقررات مدرن بر طبیعتی که به شدت صدمه خورده و نیازمند مرهمی قانونی و اجرایی است.

## نگرش اول:

مالکیت مطلق منابع طبیعی (نگرش فردی)

در این نگرش، محیط زیست نیز چون هر چیز دیگری، در مالکیت قطعی و بی قید و شرط افراد قرار می‌گیرد و آنها می‌توانند هر چیزی را که مقتضای مالکیشان باشد نسبت به مایملکشان انجام دهند. منابع طبیعی، رودخانه‌ها، جنگلها، دشتها و... همه و همه، اشیایی هستند که خلق شده اند تا منافع و نیازهای مالکینشان را بر آورده کنند، آن هم مالکینی که اغلب نسبت به طبیعت و محیط زیست، بی توجه هستند و هیچ اهمیتی برای آلودگی یا نابودی آن قائل نیستند. منشا تاریخی این نگرش را باید در مجموعه نگرش فردی نسبت به محیط اجتماعی - زیستی جستجو کرد. هنگامی که جوامع بشری به مراحل رشد و تکامل فعلی نرسیده بودند، رابطه فرد با محیط اطرافش، فردی و تک به تک بود. عدم شکل گیری مجامع و جمعیتها و گروهها و احزاب و سندیکاها در سطح سیاسی و فقدان هر گونه تشکلی برای اقدام و تصمیم گیری جمعی، از همین نگرش فردی ناشی می‌شد. توسل به روابط قبیله ای یا ایلی و در زمانهای متاخرتر، متصل کردن هر

موضوع حقوق محیط زیست، همچون خود محیط زیست، همواره مورد بی توجهی و کم عنایتی قرار گرفته است و انتظاری جز این نمی‌توان داشت. در این مقاله نشان خواهیم داد که چهار نگرش عمده نسبت به محیط زیست وجود دارد و نگرش حاکم بر محیط زیست حقوقی کشورمان ترکیبی از نگرش اول و دوم است، آن هم در ابتدایی ترین مراحل آن. ثمره مستقیم چنین نگرشی، اهمیت ندادن کافی به محیط زیست، جدی نبودن در پیگیری موارد نقض مقررات محیط زیست و اقدامات مقطعی است. قبل از آغاز مطلب، به این نکته بنیادی اشاره می‌کنیم که مجموعه مقررات حاکم در زمینه ای خاص، بر مبنای اصول و قواعدی بنیادی قرار می‌گیرند که به آن فلسفه حقوق گفته می‌شود. نقش فلسفه حقوق برای حقوق، همان نقش فونداسیون برای ساختمان یا اسکلت برای بدن یا جریان الکتریسته برای يك رایانه است. حیات و بقای هر مجموعه حقوقی بدون فلسفه خاص آن رشته حقوقی، امکان پذیر نخواهد بود. حقوق محیط زیست هم فلسفه خاص خودش را دارد. اهمیت این فلسفه تا آن جاست که قبل از تعیین قطعی مفاد و مبنای چنین فلسفه ای، هر گونه بحث راجع به حقوق محیط زیست، هم چون دانه های گردن بندی که رشته اش گسسته است، پراکنده و مغشوش خواهد بود و راه به جایی نخواهد برد. همانطور که اغلب مباحثی که درباره این رشته مهم مطرح شده، به همین دلیل و نیز به دلیل ترجمه مطالب پراکنده از منابع متفاوت و گوناگون، به صورت نامنظم و سازماندهی نشده باقی مانده و در هدایت نظام حقوقی به سوی هدفی مشخص، ناموفق بوده

فرد به محله یا کوچه ای که در آن زندگی می‌کرد یا می‌کند، از نشانه های وجود نگرش فردی بوده و هستند. بعد دیگر این نگرش، تکیه بر تکالیف، به جای تکیه بر حقوق است. جامعه بشری در حالت ابتدایی و بدوی، انسانها را به طور جداگانه و در چارچوب تکالیف فردی آنها در مقابل حاکمان جامعه در نظر می‌گرفت. جامعه به عنوان يك کل مستقل که اعضای آن در مقابل خود جامعه مسؤل بودند و نه در مقابل حکام و تشکیل آن را خود افراد به عهده گرفته بودند و حقوق خود را نیز از تشکیل جامعه به دست آورده بودند، تا اواخر قرن هجدهم شناخته شده نبود. متفکرانی چون جان لاک و ژان ژاک روسو با طرح نظریه پیمان اجتماعی، افراد را از تعهد به حکام آزاد کردند و آنها را در مقابل جامعه که وجودی مستقل داشت، مسؤل شناختند. حقوق افراد مقدس شناخته شد و نقض این حقوق از سوی هرکس، حتی از سوی حکام، مستلزم مجازات گردید. این تحول از نظام مبتنی بر تکلیف به نظام، مبتنی بر حق و برطرز تلقی بشریت از محیط زیست نیز تاثیر گذاشت. در نظام تکلیفی، افراد مکلفند (آن هم در مقابل حکام یا به تکلیف اخلاقی) که به حق حاکم بر منابع عمومی یا حق سایر افراد (در محدوده ای که توسط حاکم محترم شناخته شده) صدمه نزنند ولی می‌توانند نسبت به داراییهای خود یا نسبت به داراییها و ثروتهای طبیعی که متعلق به حکام یا سایرین نیستند هر اقدامی را عملی سازند. البته اخلاقاً نمی‌توانند اقدامات مخالف اخلاق را انجام دهند ولی از يك سو، تشخیص اعمال خلاف اخلاق بر

◀◀ ادامه در صفحه ۲۱

سخنان سیاتل، رئیس قبیله سرخپوست ها، خطاب به رئیس جمهور آمریکا در سال ۱۸۵۵

ما، همه سهمی از زمین هستیم  
ما، همه سهمی از زمین هستیم

اگر ما این زمین را به شما واگذاریم  
باید بدانید که  
آن مقدس است

و به کودکانان بیاموزید  
که آن مقدس است

و هر تصویر فراری در زلالی آب های دریاچه ها  
از وقایع و سنن خلق من سخن می گوید  
که زمزمه آنها صدای پدران ماست  
که جویبار ها برادران ما هستند  
آن ها تشنگی ما را می ربایند.

فریاد تنهایی گنجشک  
و یا مناقشه غوکان برکه را در شب نشنود.

به کودکانان بیاموزید که خاک زیر پایشان  
خاکستر پدران ماست  
تا به سرزمین شان احترام بگذارند.  
به آنها بگویند که زمین از روح اجداد ما اشباع شده است.

به کودکانان بیاموزید  
زمین مادر ماست  
آنچه زمین به آن مبتلا شود  
فرزندان زمین به آن مبتلا می‌شوند  
انسان خالق تار و پود زندگی نیست  
او رشته‌ای از آن است.

رودخانه ها حامل قایق های ما هستند  
و بچه های ما را به یکدیگر نزدیک می سازند.

اگر ما زمین خود را به شما واگذاریم  
باید این چنین از آن یاد آرید  
و به کودکانان بیاموزید.

که رود خانه ها برادران ما و شما هستند و  
بایستی از حالا به بعد تنها به رودخانه ها  
خوبی ارزانی دارید.

این هجویات دشنامی است در گوشهای ما  
چه چیز به جز این درندگیست  
که انسان



خوب است از داور، بازیکن و تماشاگر گرفته تا زمین مسابقه. امروز هم هلند را بردیم. خوشحالم. از مردم نیجریه هم خاطره ای خوب به یاد خواهم سپرد. دوستی مهر درباره ادامه رقابتها هم عنوان کرد: ما به کالابار برمی گردیم. در آنجا دو بار بازی و چندین جلسه تمرینی را هم برگزار کردیم. با محیط آنجا آشنا هستیم و به هتل آنجا هم عادت کردیم. خوشحالیم که در این شهر باید با حریفمان در مرحله بعد روبرو شویم. دوستی مهر در پایان گفت: برای تیم هلند و مربی این تیم احترام زیادی قائلم و آنها را الگوی خودم قرار داده‌ام چرا که از فوتبال این کشور چیزهای زیادی آموختم.

بن همام رئیس AFC در تماسی تلفنی با مهدی تاج، نایب رییس فدراسیون، صعود افتخارآمیز تیم ملی نوجوانان ایران را به مجموعه فدراسیون فوتبال و وی تبریک گفت. او گفت: "رکورد ۵ امتیازی عربستان توسط ایران ۷ امتیازی شکسته شد و این یک افتخار بزرگ برای فوتبال آسیاست."

بن همام خطاب به بازیکنان تیم ملی نوجوانان گفت: "شما بازیکنان تیم ملی نوجوانان ایران آبروی فوتبال آسیا در جام جهانی نوجوانان زیر ۱۷ سال جهان هستید و فوتبال آسیا به داشتن چنین نمایندگان به خود می‌بالد."

با این پیروزی تیم ایران به عنوان صدرنشین گروه به مرحله بعد صعود کرد تا اقتدار خود را به رخ حریفان بکشد. ایران در مرحله بعد مقابل آلمان قرار می‌گیرد. با آرزوی موفقیت برای نوجوانان ایرانی.

راهی مرحله حذفی شد. گرچه تیم ایران قبل از بازی با هلند هم به دلیل تقاض گل، صدرنشینی را در اختیار داشت اما پس از تساوی دوبردوی تیم های کلمبیا و گامبیا، دلیل بیشتری برای خوشحالی پیدا کرد."

از دیگر سو سرمربی تیم ملی فوتبال ایران در رده سنی زیر ۱۷ سال پیروزی برابر هلند را بزرگترین افتخار تمام عمر فوتبالتش خواند. علی دوستی مهر پس از پیروزی یک بر صفر تیم ملی فوتبال ایران در رده سنی زیر ۱۷ سال و راهیابی به جمع شانزده تیم پایانی این رقابتها گفت: "باید اعتراف کنم که حتی تمرین ایران به روش هلندی بود که مربیان این کشور حدود ۱۰ سال پیش در ایران آنها را به مربیان ما آموزش داده بودند." سرمربی تیم ملی فوتبال ایران ادامه داد: "من عاشق فوتبال هلند هستم و این تیم را بسیار دوست دارم. بازی برابر این تیم باعث افتخارم بود. برد هلند در جام جهانی بزرگترین افتخارم در طول دوران ورزش است. من عاشق فوتبال هلندم، چرا که این تیم، فوتبال تماشاگرپسندی را ارائه می‌کند.

دوستی همچنین گفت: هلند را مهد فوتبال می‌دانم و غلبه بر این تیم افتخار بسیار بزرگی برای ایران است. ما امروز برای نخستین بار در تاریخ فوتبالمان توانستیم در جام جهانی راهی مرحله دوم شویم. به خودم می‌بالم و به جوانانم تبریک می‌گویم. همچنین می‌دانم همه مردم ایران از این پیروزی خوشحال هستند. دوستی مهر در بخش دیگری از صحبت هایش پس از پایان بازی ابراز داشت: وقتی تیمی می‌برد، همه چیز

می‌خورد.

نخستین پیکار گروه سوم، بین دو تیم قهرمان قاره های آسیا و آفریقا بود. سایت فدراسیون بین المللی فوتبال، فیفا، پیش از بازی، بخت ایران را بیشتر از گامبیا دانسته بود. تیم ملی فوتبال نوجوانان ایران در این بازی تیم گامبیا را دو بر صفر شکست داد. در این بازی گل‌های تیم ایران در دقیقه ۴۴ توسط پیام صادقیان و در دقیقه ۸۴ توسط کاوه رضایی به ثمر رسید. تیم گامبیا با اخراج بوپا ساما از دقیقه ۳۳ و دی‌جان از دقیقه ۸۷، بازی را نه نفری به پایان رساند.

در دیگر بازیهای تیم فوتبال ایران برابر کلمبیا به تساوی دست یافت و در بازی سوم خود تیم ملی هلند را مغلوب کرد. تک گل ایران را در این مسابقه میلاد غریبی به ثمر رساند. غریبی در دقیقه ۲۶ بازی، روی پاس پورعلی گنجی در موقعیت تک به تک با دروازه بان هلند قرار گرفت و با ضربه ای فنی دروازه هلند را گشود. وب سایت رسمی فدراسیون بین المللی فوتبال (فیفا) پس از پیروزی با ارزش تیم فوتبال نوجوانان ایران مقابل هلند، در گزارشی بازی خوب نوجوانان را توصیف کرد. سایت فیفا درباره این دیدار نوشت: "ایران به شایستگی با یک گل مقابل این تیم قدرتمند اروپایی به پیروزی رسید. نوجوانان ایرانی با برد یک بر صفر مقابل هلند در آخرین دیدار خود در مرحله گروهی جام جهانی نوجوانان (زیر ۱۷ سال)، به عنوان صدرنشین گروه سوم

## نوجوانان ایران تاریخ‌ساز شدند



با پایان رقابت‌های جام جهانی ۲۰۰۹ جوانان در مصر و برگزاری جام جهانی ۲۰۱۰ در آفریقای جنوبی، رقابت‌های جام جهانی ۲۰۰۹ نوجوانان در نیجریه آغاز شد تا آفریقا همچنان قلب تپنده فوتبال جهان باشد. از هنگام پیدایش جام جهانی نوجوانان به سال ۱۹۸۵ در چین، ستارگانی در جهان فوتبال متولد شدند که از میان آنان می‌توان به رونالدینیو، ایگر کاسیاس و لوییس فیگو اشاره کرد. این بار صحبت از درخشش نوجوانان ایرانی بین تمام فوتبال دوستان به چشم



### Clinique Dentaire Pearl

#### دکتر علی شفیعی دندانپزشک

■ دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدسنسی برای کودکان زیر ده سال

■ سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب

پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

Tel : (514) 685 - 6222

4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4



## اخبار کوتاه ورزشی

لباس بازی را عوض کند.

◀ دیدار دو تیم اوساسونای اسپانیا و بارسلونا در چارچوب رقابتهای لیگ کشور اسپانیا در پایان ۹۰ دقیقه با تساوی یک بر یک به پایان رسید تا دو تیم امتیازات را بین خود تقسیم کرده باشند. در این دیدار که جواد نکونام ۹۰ دقیقه تمام برای تیمش به میدان رفت و مسعود شجاعی هم ۲۰ دقیقه برای تیمش بازی کرد، بازیکنان ایرانی تیم اوساسونا توانستند بازی قابل قبولی را برای تیمشان انجام دهند.

◀ قرعه کشی والیبال قهرمانی مردان جهان (۲۰۱۰ ایتالیا) شب گذشته در شهر رم (سالن پتراسی)، برگزار شد که طی آن تیم ملی والیبال کشورمان با

ایتالیا، مصر و ژاپن همگروه شد.

◀ تیم ملی فوتسال ایران در دومین دیدار خود در بازیهای داخل سالن آسیا با نتیجه پر گل ۲۴ بر صفر در برابر تیم ماکائو به پیروزی رسید تا صعود خود را با دو پیروزی به دور نیمه نهایی مسجل کرده باشد.

◀ مدیرکل تربیت بدنی استان تهران در دیدار با قائم مقام سازمان تربیت بدنی نسبت به برخورداری دو باشگاه پرتفردار و پرافتخار استقلال و پیروزی از ورزشگاه اختصاصی تاکید کرد.

◀ در مرحله نیمه نهایی مسابقات شطرنج داخل سالن نمایندگان

کشورمان به رغم اجرای یک مسابقه نفس گیر ۲ بر ۱ برابر کشور چین نایب قهرمان جهان، تن به شکست داد تا به همراه کشور هند که برابر ویتنام باخت بود به نشان برنز دست یابد.

◀ تیم فوتبال استیل آذین تهران در جریان هفته پانزدهم رقابت های لیگ برتر باشگاههای کشور با نتیجه دو بریک از سد پرسپولیس گذشت.

◀ در ادامه رقابتهای دوومیدانی بازیهای داخل سالن آسیا، لیلیا ابراهیمی با شکستن حدود ۱۱ ثانیه ای رکورد ۱۵۰۰ متر ایران به عنوان چهارمی دست یافت.

### لیگ برتر فوتبال ایران ۸۸-۸۹ هفته شانزدهم

| ردیف | تیم ها         | بازی | برد | مساوی | باخت | زده | خورده | +/- | امتیاز |
|------|----------------|------|-----|-------|------|-----|-------|-----|--------|
| ۱    | سپاهان         | ۱۵   | ۸   | ۴     | ۳    | ۲۴  | ۱۲    | ۱۲  | ۲۸     |
| ۲    | استقلال تهران  | ۱۵   | ۷   | ۶     | ۲    | ۲۰  | ۱۰    | ۱۰  | ۲۷     |
| ۳    | ذوب آهن اصفهان | ۱۵   | ۷   | ۶     | ۲    | ۲۵  | ۱۶    | ۹   | ۲۷     |
| ۴    | پرسپولیس       | ۱۶   | ۶   | ۸     | ۲    | ۲۶  | ۲۰    | ۶   | ۲۶     |
| ۵    | پیکان          | ۱۵   | ۶   | ۷     | ۲    | ۱۸  | ۱۱    | ۷   | ۲۵     |
| ۶    | استیل آذین     | ۱۵   | ۶   | ۶     | ۳    | ۲۳  | ۲۱    | ۲   | ۲۴     |
| ۷    | مقاومت شیراز   | ۱۵   | ۵   | ۸     | ۲    | ۲۱  | ۱۴    | ۷   | ۲۳     |
| ۸    | استقلال اهواز  | ۱۵   | ۵   | ۶     | ۴    | ۲۳  | ۲۳    | ۰   | ۲۱     |
| ۹    | ملوان          | ۱۵   | ۵   | ۶     | ۴    | ۱۵  | ۲۱    | -۶  | ۲۱     |
| ۱۰   | صبا قم         | ۱۵   | ۶   | ۲     | ۷    | ۲۳  | ۲۲    | ۱   | ۲۰     |
| ۱۱   | تراکتورسازی    | ۱۵   | ۵   | ۵     | ۵    | ۱۹  | ۱۹    | ۰   | ۲۰     |
| ۱۲   | مس کرمان       | ۱۵   | ۵   | ۴     | ۶    | ۲۵  | ۲۶    | -۱  | ۱۹     |
| ۱۳   | سایپا          | ۱۵   | ۴   | ۵     | ۶    | ۱۹  | ۲۵    | -۶  | ۱۷     |
| ۱۴   | شاهین          | ۱۵   | ۳   | ۶     | ۶    | ۲۱  | ۲۴    | -۳  | ۱۵     |
| ۱۵   | راه آهن        | ۱۵   | ۳   | ۶     | ۶    | ۱۷  | ۲۱    | -۴  | ۱۵     |
| ۱۶   | فولاد خوزستان  | ۱۵   | ۱   | ۷     | ۷    | ۹   | ۱۷    | -۸  | ۱۰     |
| ۱۷   | پاس همدان      | ۱۵   | ۲   | ۴     | ۹    | ۲۳  | ۲۳    | -۱۰ | ۱۰     |
| ۱۸   | ابومسلم        | ۱۶   | ۰   | ۸     | ۸    | ۱۲  | ۲۷    | -۱۵ | ۸      |



### کاریکاتور هفته:

نمایشگاه مطبوعات امسال هم تمام شد. قصه تکراری نمایشگاه هر سال، شلوغی رستورانها و بوفهها و خالی بودن غرفهها! کاریکاتور از سید محمدرضا میرشاه ولد - روزنامه گل.

### ساخت خانه نو با گارانتی APCHQ

تعمیر و توسعه فضاهای مسکونی و تجاری

**CONSTRUCTION MKD INC.** Résidentiel et commercial  
R.B.Q. 8356-5994-35

**ALI KHAGHANI**  
Entrepreneur général



TÉL. 514.574.5743  
FAX. 514.365.8951  
mkd.inc@gmail.com

## رایاتک

متخصص تبلیغات و بهینه سازی روی گوگل (Google)

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت
- بهینه سازی روی جستجوگرها (SEO)

tel.514.975.2111  
info@Rayatec.net  
www.RayaTec.net

آرزوهای کودکان

آنچه در زیر آمده از کتاب سومین جشنواره بین‌المللی "دستهای کوچک دعا" است. این جشنواره سه سال است که در تبریز برگزار می‌شود و آرزوهای بچه‌های دنیا را جمع‌آوری می‌کند. برگزیدگان را به تبریز دعوت و به آنها جایزه می‌دهد.

آرزو دارم سر آمپول‌ها نرم باشد! (تاده نظربییگان / ۵ ساله)

خدای مهربانم! من در سال جدید از شما می‌خواهم اگر در شهر ما سیل آمد فوراً من را به ماهی تبدیل کنی! (نسیم حبیبی / ۷ ساله)

ای خدای مهربان! پدر من آرایشگاه دارد. من همیشه برای سلامت بودن او دعا می‌کنم. از تو می‌خواهم بازار آرایشگاه او و همه آرایشگاه‌ها را خوب کنی تا بتوانم پول عضویت کانون را از او بگیرم چون وقتی از او پول عضویت کانون را می‌خواهم می‌گوید بازار آرایشگاه خوب نیست! (فرشته جبار نژاد ملکی / ۱۱ ساله)

خدای عزیزم! من تا حالا هیچ دعایی نکردم. میتونی لیستت رو نگاه کنی. خدایا ازت می‌خواوم صدای گریه برادر کوچیکم رو کم کنی! (سوسن خاطری / ۹ ساله)

خدای عزیزم! در سال جدید کمک کن تا مادربزرگم دوباره دندان دربی‌آورد آخر او دندان مصنوعی دارد! (الناز جهانگیری / ۱۰ ساله)

آرزوی من این است که ای کاش مامان و بابام عیدی من را از من نگیرند. آنها هر سال عیدی‌هایی را که من جمع می‌کنم از من می‌گیرند و به بچه‌های می‌دهند که به من عیدی می‌دهند! (سحر آذربان / ۹ ساله)

خدایا! از تو می‌خواهم که برادرم به سربازی برود و آن را تمام کند. آخه او سرباز فراری است. مادرم هی غصه می‌خورد و می‌گوید کی کارت پایان خدمت می‌گیری؟ (حسن ترک / ۸ ساله)

ای خدا! کاش همه مادرها مثل قدیم خودشان نان

بپزند من مجبور نباشم در صف نان بایستم! (شاهین روحی / ۱۱ ساله)

خدایا! کاری کن وقتی آدم‌ها می‌خوان دروغ بگن یادشون بره! (پویا گلپر / ۱۰ ساله)

خدا جون! تو که اینقدر بزرگ هستی چطوری می‌ای خونه ما؟ دعا می‌کنم در سال جدید به این سوآلم جواب بدی! (پیمان زارعی / ۱۰ ساله)

خدایا! یک برادر تپل به من بده!! (زهرة صبورنژاد / ۷ ساله)

دل‌م می‌خواهد حتی اگر شوهر کنم خمیر دندان ژله‌ای بزنم! (روشنگ روزبهانی / ۸ ساله)

خدایا! دست شما درد نکند ما شما را خیلی دوست داریم! (مینا امیری / ۸ ساله)

خدایا! تمام بچه‌های کلاسمان زن داداش دارند از تو می‌خواهم مرا زن داداش دار کنی! (زهرا فراهانی / ۱۱ ساله)

ای خدای مهربان! من رستم دستان را خیلی دوست دارم از تو خواهش می‌کنم کاری کنی که شی او را در خواب ببینم! (شایان نوری / ۹ ساله)

خدایا ماهی مرا زنده نگه دار و اگر مرد پیش خودت نگه دار و ایشالله من بتوانم خدا را بوس کنم و معلم‌مان هم مرا بوس کند!! (امیرحسام سلیمی / ۶ ساله)

خدایا! دعا می‌کنم که در دنیا یک جاروبرقی بزرگ اختراع شود تا دیگر رفتگران خسته نشوند! (فاطمه یارمحمدی / ۱۱ ساله)

خدای عزیزم! سلام. من پارسال با دوستم در خونه‌ها را می‌زدیم و فرار می‌کردیم. خدایا منو بیخش و آگه مردم بخاطر این کار منو به جهنم نبر چون من امسال دیگه این کار رو نمی‌کنم! (دلنیا عبدی‌پور / ۱۰ ساله)

آرزو دارم بجای این که من به مدرسه بروم مادرم پدرم به مدرسه بروند. آن وقت آنها هم می‌فهمیدند که مدرسه رفتن چقدر سخت است و این قدر ایراد نمی‌گرفتند! (هدیه مصدري / ۱۲ ساله)

خدایا پاهای من یک دعا دارند آنها کفش پاشنه بلند تلقی تلقی (!) می‌خوان دعا می‌کنند بزرگ شوند که قدشان دراز شود! (باران خوارزمیان / ۴ ساله)

خدایا! می‌خورم بزرگ نمیشم! کمک کن تا خیلی خیلی بزرگ شوم! (محمد حسین اوستادی / ۷ ساله)

خدایا! من دعا می‌کنم که گاو باشم (!) و شیر بدهم

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عدد‌های ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 1 |   | 7 | 5 | 8 |
| 8 |   | 2 | 3 |   |   |
| 5 |   | 2 | 6 | 8 | 3 |
| 9 |   |   | 1 |   | 7 |
| 1 |   |   | 8 |   | 9 |
| 6 |   | 9 |   |   | 2 |
|   |   | 3 | 6 | 1 | 9 |
|   |   | 8 | 7 |   | 3 |
| 7 | 9 | 3 |   |   | 4 |

▲ سطح: آسان

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | 6 | 1 | 4 |   | 2 | 3 |   |
|   | 7 |   |   |   |   | 8 |   | 9 |
|   | 2 | 9 |   | 7 |   |   | 1 | 5 |
|   |   |   | 2 | 5 |   |   |   |   |
| 6 |   |   |   |   |   |   |   | 4 |
|   |   |   |   | 1 | 3 |   |   |   |
| 3 | 4 |   |   | 8 |   | 7 | 9 |   |
| 9 |   | 1 |   |   |   |   |   | 6 |
|   | 6 | 7 |   | 3 | 1 | 4 |   |   |

▲ سطح: متوسط

تا از شیر، کره، پنیر و ماست برای خوراک مردم بسازم! (سالار یوسفی / ۱۱ ساله)

برگرفته از آی‌طنز

**West Island Dental**  
**POINTE CLAIRE**  
**DENTAL HEALTH CENTER**

**دکتر رامین میرموجی**  
 دندانپزشک در کلینیک مجهز وست آیلند  
 از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

St-Jean  
 Aut. 40  
 Holiday  
 Hymus

Tel: (514) 695-8641  
 6600 Trans Canada Hwy., Suite 806  
 Pointe Claire, QC H9R 4S2

[www.WestIslandDental.com](http://www.WestIslandDental.com)

**Centre Dentaire Paulo & Taheri**

**دکتر آذین طاهری و دکتر ژان پائولو**  
 دندانپزشک در کلینیک مجهز

Tel: (514) 329-2303  
 5653 Boul. Henri-Bourassa E, Montreal  
 Nord, QC H1G 2T4

Tel: (514) 354 - 7743  
 8525 Des Ponts De-Ce  
 Suite 4  
 Anjou, QC H1J 1X3

# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

|           |                           |              |                         |                          |                        |
|-----------|---------------------------|--------------|-------------------------|--------------------------|------------------------|
| ۵۷۶-۴۱۵۵  | یاس انصاری                | ۲۷۰-۸۴ ۳۷    | فاروس                   | بیمه و سرمایه گذاری      | اتومبیل (اجاره و فروش) |
| ۴۹۷-۲۵۶۷  | فریبا جانفزا              | ۹۳۳-۰۹ ۳۳    | کیاب سرا                | پژمان اسدی               | Auto Highlander        |
| ۸۱۴-۱۸۴۴  | میترآ چنگیزی              | ۴۸۳-۰۰۰۰     | کپلی                    | علی پاکنژاد              | اتومبیل (تعمیرگاه)     |
| ۹۹۸-۹۱۴۷  | نعیمه چنگیزی              | ۴۸۴-۸۰۷۲     | کلبه عمو جمال           | سهراب مهماندوست          | اتو رایدر              |
| ۲۰۷-۹۰۰۰  | ژاله حافظی                | ۸۴۶-۱۹۴۷     | نیلوفر                  | پزشکی                    | اطلس                   |
| ۹۶۹-۲۴۹۲  | نادر خاکسار               |              |                         | پزشکی جایگزین            | شیشه اتومبیل           |
| ۵۳۱-۳۶۳۱  | مهدی رحیمی                | ۷۶۸-۷۷۷۷     | رستوران صفا             | پروین زرساو-همیویت       | اتومبیل (لوازم بدکی)   |
| ۷۹۲-۴۵۷۷  | مینا صالحی                |              | روانشناس - روانکاو      | هیپنوتیزم-علی سلیمی      | لوازم بدکی آلفا        |
| ۸۰۲-۲۳۴۹  | سوسن گوئل                 | ۲۲۳-۶۵۴۲     | حمیرا قاسم نژاد         | هیپنوتیزم-دکترملک        | آرایشگاه-زیبایی-اسپا   |
| ۸۶۵-۷۱۴۶  | رضا نژاد                  | ۸۴۹-۷۳ ۶۸    | مهناز کاظمی             | تایلو سازی               | خانه زیبایی فریده      |
| ۴۵۱-۴۶۶۳  | سیمین ماهری               |              | سی، دی - ویدئو          | پلکسی                    | زهره                   |
| ۸۲۷-۶۳ ۶۴ | فیروز همتیان              | ۲۲۳-۳۳ ۳۶    | تپش دیجیتال             | ترجمه و دعوتنامه رسمی    | رویا                   |
|           | نان و شیرینی              |              | صوتی و تصویری           | محمود ایزدی              | ریجنسی                 |
| ۹۸۹-۷۵۱۴  | نخودچی                    |              | آدیو ویدئو کبک          | شهریار بخشی              | شهرزاد                 |
| ۹۹۴-۹۲۶۴  | شیرینی و کیتترینگ پری     |              | عینک                    | چاپ و کپی                | منیژه استتیک           |
| ۸۹۴-۸۳۷۲  | نان سنگک شاطر عباس        | ۴۸۱-۰۶ ۷۱    | فرهت-عینک سازی          | انتشارات فرهنگ           | فاطمه                  |
|           | نو سازی و تعمیرات ساختمان |              | عکاسی و فیلمبرداری      | فتوکپی ان دی جی          | ارز                    |
| ۸۳۵-۶۲۴۳  | تی.ام.ان                  | ۸۴۶-۰۲ ۲۱    | فتو شاپ                 | حسابداری                 | ام با ام               |
| ۵۷۳-۸۱۱۸  | ایرکا- فرهاد زرعی         | ۴۸۸-۷۱۲۱     | رز                      | حسن انصاری               | پاسیفیک                |
| ۹۹۶-۲۷۲۵  | انواع سنگ                 | ۹۶۲-۷۳۹۲     | رضا بلادی               | شکب نیا                  | پنج ستاره              |
| ۲۹۸-۱۳۹۳  | خدمات ساختمانی احمد       | ۸۰۲-۲۱۶۸     | Sarkani Photography     | حمل و نقل و اسباب کشی    | شریف                   |
| ۴۷۶-۴۷۲۶  | تعمیرات ساختمانی رضا      |              | فرش                     | امیر                     | مانی وایز              |
| ۸۱۵-۶۲۳۴  | خرید ضایعات - حامد        | ۳۴۲-۳۰۰۰     | بازار فرش               | آریانا                   | ازدواج و طلاق          |
| ۳۳۷-۳۱۶۶  | تعمیرات ساختمان مناسب     | ۳۸۵-۱۸ ۱۸    | تهران                   | خشک شویی و خیاطی         | شیخ صالح سبویه         |
|           | مشاور مهاجرت              | ۲۷۷-۸۰ ۰۰    | قصر فرش                 | Excel plus               | آژانس های مسافرتی      |
| ۶۵۶-۸۱۷۸  | ماریا کتنه                |              | فروشگاه ها              | خطاطی                    | امیر- اسکای لان        |
| ۹۰۳-۴۷۲۶  | علی مختاری                | ۶۲۰-۵۵ ۵۱    | اخوان                   | پذیرش سفارش              | فرناز معتمدی           |
|           | وکیل - مهاجرت             | ۳۸۲-۸۶ ۰۶    | ادونیس                  | دارو خانه                | Amro Travel            |
| ۹۶۱-۸۷۳۶  | دیوید برگر                | ۴۸۹-۳۲ ۲۶    | راکی موتانا             | دکوراسیون منزل و محل کار | الکتریکی (تعمیرات)     |
| ۸۴۵-۸۱۴۶  | سام بیات                  | ۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰ | کوه نور                 | دندان پزشکی              | الکترونک               |
| ۸۷۸-۲۴۰۰  | نیما حجازی                | ۳۶۹-۳۴ ۷۴    | سن لوران                | شهرزاد رضا نیا           | امید                   |
| ۳۹۵-۰۵ ۲۲ | علی غلامپور               | ۸۵۸-۶۳۶۳     | میوه و تره بار سامی     | راضیه رضوی               | سولوسیون پلاس          |
| ۹۵۴-۹۹۹۸  | ونسان والایی              | ۹۳۲-۲۰۹۹     | نور                     | معصومه دولتشاهی          | آموزش                  |
|           | وام مسکن                  | ۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰ | وطن                     | شریف نائینی              | انستیتو تکنیک          |
| ۶۰۶-۵۶۲۶  | بهروز آقاباباخانی         | ۸۴۹-۴۲۴۲     | متروپولیس (تعاونی رز)   | آذین طاهری               | پروین عبائی- فارسی     |
|           | وب سایت و شبکه            |              | کامپیوتر                | علی شفیعی                | مدرسه فردوسی           |
| ۸۶۲-۶۶۴۲  | Dream Media               | ۲۵۸-۸۱۸۶     | بیژن جلالی              | رامین میر موجی           | مدرسه وست آیلند        |
|           |                           | ۹۷۵-۲۱۱۱     | پیمان سلیمی-طلحیوب      | دندان سازی               | مدرسه دهخدا            |
|           |                           | ۴۸۱-۱۴۳۳     | صبا                     | افخم هادی                | زبان فرانسه            |
|           |                           | ۳۷۳-۵۷۷۷     | میکک                    | رسانه های گروهی          | آموزش (رانندگی)        |
|           |                           | ۹۹۴-۹۲۶۴     | کیتترینگ                | بازار                    | آریا                   |
|           |                           | ۹۸۳-۱۷ ۲۶    | گل                      | پوشه                     | موسیقی-داوری           |
|           |                           | ۳۱۸-۶۳۷۳     | محضر رسمی               | پیوند                    | دف و آواز              |
|           |                           |              | مراکز مذهبی             | تلویزیون                 | موسیقی-سرایی           |
|           |                           | ۸۴۹-۰۷ ۵۳    | انجمن بهایی             | چکاوک هفته               | پیانو-قرچه داغی        |
|           |                           | ۷۷۷-۶۴۲۱     | کلیسای شاهراه مقدس      | رستوران-پیتزا - کیتترینگ | پیانو-منتن             |
|           |                           | ۹۹۹-۵۱۶۸     | کلیسای فارسی- کشیش عادل | پریشیا                   | ویلون و پیانو          |
|           |                           | ۳۶۶-۱۵۰۹     | مرکز اسلامی ایرانیان    | چوپان کیاب               | سنتور و عود            |
|           |                           |              | مشاور املاک             | دابل پیتزا               | آموزش (نقاشی)          |
|           |                           |              |                         | شیراز                    | حمیرا مرتضوی           |
|           |                           |              |                         |                          | انتشارات               |
|           |                           |              |                         |                          | مولتی سازه             |

محل آگهی شما

محل آگهی شما



جریمه گران پرداخت نکنید! لاستیک  
زمستانی با مناسبترین قیمت!  
خرید، فروش و نصب لاستیکهای  
دوست دوم با کیفی عالی



اگزوز Muffler دست دوم با نصب  
فقط ۸۵ دلار

باتری دست دوم با  
شش ماه گرانتهی  
فقط ۲۵ دلار



**Centre de Pneus et Sliencieux INC**

8215, rue Champ d'Eau, Saint-Léonard, QC. H1P 1Y1

**438-886-7171**

دوشنبه تا شنبه  
از ساعت ۹ صبح تا ۸ شب



۷ روز هفته از ۹ صبح تا ۱۰ شب  
514-617-5555

**خرید اتومبیل دست دوم**

ما اتومبیلهای شخصی و کامیونهای اسقاطی شما را می خریم  
حمل و نقل رایگان

**موتور و ترانس میشن**

**ITN**

Free shopping in Montreal Region  
Possibility of installation, large inventory  
Guarantee offer



**Tel: 514-952-3434**

info@itnauto.net

www.itnauto.net

4539, Chemin Gascon, Mascouche, Qc. J7K 3C2

**تعمیرگاه اتو رایدر**

**Auto Ryder**

با مدیریت مسعود

برای همه گونه تعمیرات اتومبیل در خدمت شما  
رفع ایرادات الکترونیکی  
اتومبیل خود را به ما بسپارید



**514-634-1111**

**420 1ère Avenue, Lachine, QC H8S 2S3**

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <p><b>فروشی</b><br/>هوندا نقره ای Acura EL 2004<br/>55.000 Km - \$12,800<br/>514-212-0159</p>   | <p><b>استخدام</b><br/>به افراد ماهر در کارهای<br/>ساختمانی نیازمندیم<br/>514-770-2309</p>  | <p><b>استخدام</b><br/>کمک آشپز و Waitress<br/>با کباب سرا تماس بگیرید<br/>(514) 933-0933</p>  | <p><b>همکاری با</b><br/><b>فرهنگسرای سینا</b><br/>فرهنگسرای سینا جهت امور<br/>کیتزینگ، آشپزی، خدمات<br/>مجالس (ویتر و ویترس،<br/>دی جی،...) از همکاری شما<br/>استقبال می‌کند.<br/>488-3000</p> |
| <p><b>فروشی</b><br/>چهار حلقه لاستیک زمستانی<br/>همراه با رینگ 14×65×185<br/>(514) 616-2522</p>   | <p><b>فروشی</b><br/><b>سالن آرایشگاه با درآمد</b><br/><b>خوب در مرکز شهر مونترال</b><br/>(514) 933-0763</p>  | <p><b>فروشی</b><br/>Hot Plate - گاز سوز<br/>در دو سایز مختلف 20 و 36 اینچ<br/>و دستگاه BBQ مرغ با کنجایش 35 مرغ<br/>514-903-1159</p>  | <p><b>اتاق برای اجاره</b><br/>در یک آپارتمان دو خوابه، با بالکن، تلفن<br/>و تلویزیون، نزدیک ایستگاه اتوبوس،<br/>345 دلار شامل همه چیز.<br/>514-544-1298</p>                                    |
| <p>لوله کشی و تعمیرات<br/><b>مناسب</b><br/><b>تجاری - مسکونی - صنعتی</b><br/>(514) 337-3166</p>   | <p><b>اجاره</b><br/>آپارتمان 3 خوابه در Lachine<br/>700 دلار<br/>(514) 639-8559</p>  | <p><b>اجاره</b><br/>دو اتاق دانشجویی با استخر و<br/>اینترنت 400 دلار و 425 دلار<br/><b>مریم: 827-6923</b></p>   | <p><b>محضر رسمی - مونا گلایی</b><br/>اولین محضر دار ایرانی<br/>در مرکز شهر<br/>(514) 318-6373</p>  |
| <p><b>پیتزا فروشی</b><br/><b>«دبل پیتزا»</b><br/>با بیست سال سابقه<br/>کار در داون تاون، کنار<br/>دانشگاه به علت تغییر<br/>شغل به فروش می‌رسد.<br/>با شهاب تماس بگیرید.<br/>514-983-8536<br/>شهاب</p> | <p><b>مونترال - تورنتو</b><br/><b>تورنتو - مونترال</b><br/>هر هفته دوشنبه و جمعه هر گونه<br/>بار و وسایل شما را حمل و نقل<br/>می‌کنیم<br/>(416) 844-6064</p> | <p><b>نان سنگ</b><br/><b>شاطر عباسی</b><br/>Sherbrooke West 6925<br/>Tel: 514-894-8372</p>  | <p>آموزش زبان و فونتیک فرانسه<br/>توسط معلم با تجربه<br/><b>Anne Marie Maheux</b><br/>(514) 989-9475</p>   |
| <p><b>انتشارات فرهنگ</b><br/>خدمات چاپ کامل<br/>مهدی میرفطروس<br/>514-931-9931</p>  | <p><b>حسابداری فرهنگ</b><br/>حسابداری فرهنگ در خدمت<br/>شماست<br/>844-9731</p>   | <p><b>آموزش موسیقی</b><br/>توسط جواد داوری<br/>متخصص در عرصه موسیقی<br/>(514) 567-4789</p>  | <p><b>آموزش سنتور و عود</b><br/>توسط سینا بطحایی<br/>(514) 653-5665</p>  |
| <p><b>کودکستان</b><br/><b>cute little cubs</b><br/>در بروسارد در خدمت<br/>شماست!<br/>نگهداری، آموزش و<br/>تغذیه عالی<br/>دوشنبه تا جمعه از<br/>۷ صبح تا ۵ بعدازظهر<br/>514-266-5335</p>               | <p><b>ترجمه رسمی</b><br/><b>و دعوتنامه</b><br/>(514) 849-4242</p>  | <p><b>رادیو همصدا آتاوا</b><br/>تهیه کننده و مجری: شبنم اسداللهی<br/>هر یکشنبه از ساعت ۱۱ صبح تا بعد از ظهر<br/>Tel.: (613) 244-0979 Ext. 1576<br/>WWW.RADIOHAMSEDA.NET</p> | <p>هر روز یک خبر، یک نوشته و یک ویدئوی تازه را در<br/>سایت پوشه بازدید کنید<br/>www.poosheh.com</p>  |

## Table des matières 70

### Profil de la semaine

- Un génie change le monde: le professeur Zadeh et la logique floue / Mostafa Modirrosta

- 
- Radio Chacavac taire timide de son 4ème anniversaire / Editor
  - Québec et du Canada nouvelles
  - Nouvelles des Iraniens à Montréal
  - Migration à travers le monde, un mot sur l'immigration, 1re partie / Sam Bayat
  - Un génie change le monde: le professeur Zadeh et la logique floue / Mostafa Modirrosta
  - Une entrevue avec le Dr Bateni, le linguiste iranien, à Toronto / Minoo Hoseini
  - Littérature nord-américaine - la vie, la ville / Maryam Tajik
  - Sci-Tech: Monde top dix site web éducatifs / Mostafa Modirrosta
  - Green Page: L'environnement droit de propriété de l'opinion des 4 différentes
  - Sport: Nos jeunes ont fait l'histoire / Payman Salimi
  - Juste pour rire: Les souhaits des enfants

## Index issue 70

### Cover story

- A genius changes the world: Professor Zadeh and fuzzy logic/ Mostafa Modirrosta

- 
- Radio Chacavac silenced shy of its 4th birthday / Editor
  - Quebec and Canada news
  - News of Iranians in Montreal
  - Migration across the world, a word on immigration, 1st part / Sam Bayat
  - A genius changes the world: Professor Zadeh and fuzzy logic/ Mostafa Modirrosta
  - An Interview with Dr. Bateni, the Iranian linguist, in Toronto / Minoo Hoseini
  - North American literature – life, city / Maryam Tajik
  - Sci-Tech: World's top ten educational websites
  - Green Page: Environmental ownership right from 4 different views
  - Sport: Our youth have made history / Payman Salimi
  - Just for laugh: Children's wishes

Publication/Publisher:

**HafteH Journal**

Rédactrice, -teur/Editors: **Leili Khaghani**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner/Designer: **Behrouz Zamani** (www.BehGraphics.com)

Cover / couverture: **BehGraphics.com**

Webmaster: **Payman Salimi – Nazanin Hazrati**

General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca

Website: www.hafteh.ca

**ISSN 1918-4379 HafteH**

**Editorial team :**

**Masoud Bastani,**

**Mohammad Jabbari-Hagh,**

**Mostafa Modirrosta,**

**Pasha Javadi,**

**Payman Salimi,**

**Ali Sharifian,**

**Maryam Tajik,**

**N. Tehrani**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

**Dr. Mohammad Estelami,**

**Ms Minoo Hosseini**

Convention du service Poste-Publications

NO 41740020

Retourner les Articles non distribuables à ma société :

6960 Sherbrooke O Suite 15

Montréal QC, H4B 1R2

**WWW.HAFTEH.CA**



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval**

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada  
(450) 978-1333

▶ **Lasalle**

400 avenue Lafleur,  
Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

▶ **Nord-est Montréal**

8200 19E Avenue,  
Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

▶ **Head Office**

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

**SAMI**



**FRUITS**

70

# HafteH

6960 Sherbrooke W. #15 Montreal Qc H4B 1R2  
Tel: (514) 787-8848

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal  
A weekly Newsletter for the Iranian Community in Montreal  
Vol.2 - No.70 - Friday November 6, 2009  
Convention du service Poste-Publications NO 41740020  
ISSN 1918-4379 HafteH

**Sam Bayat & Associates**  
A Canadian and International Law Firm

**CLS** international

گرین کارت امریکا  
در کوتاه ترین زمان  
از طریق سرمایه گذاری

دفتر وکالت سام بیات، با همکاری وکلای با سابقه آمریکایی (شعبه واشینگتن)

بدون نیاز به مدرک تحصیلی  
بدون نیاز به سابقه تجارت و مدیریت  
با امکان تبدیل به سیتی زن شپ امریکا (USA Citizenship)



**Tehran, Iran**  
By Appointment:  
Tel: (+9821) 88614820 (5 lines)  
Fax: (+9821) 88614819  
e-mail: cls-teh@ilsgroup.com

**Montreal, Canada**  
1470 Peel, Bureau B-915  
H3A 1T1 Canada  
Tel: (+1-514) 845 8146  
Fax: (+1-514) 845 5091  
e-mail: cls-mtl@ilsgroup.com

**Dubai, U.A.E.**  
Suite 702, Canadian Consulate Bldg.,  
Khalid Ibn Waleed St., Dubai  
Tel: (+9714) 355-4646  
Fax: (+9714) 355-2357  
e-mail: cls-dxb@ilsgroup.com

دفاتر دیگر ما در کویت و لندن و واشنگتن